

135 com

Le Régional Hull

UN HERBES
transcontinental

33^e année, no 14 - Mercredi 5 avril 2000 • www.leregionalhull.com (819) 776-1063 • 24 pages

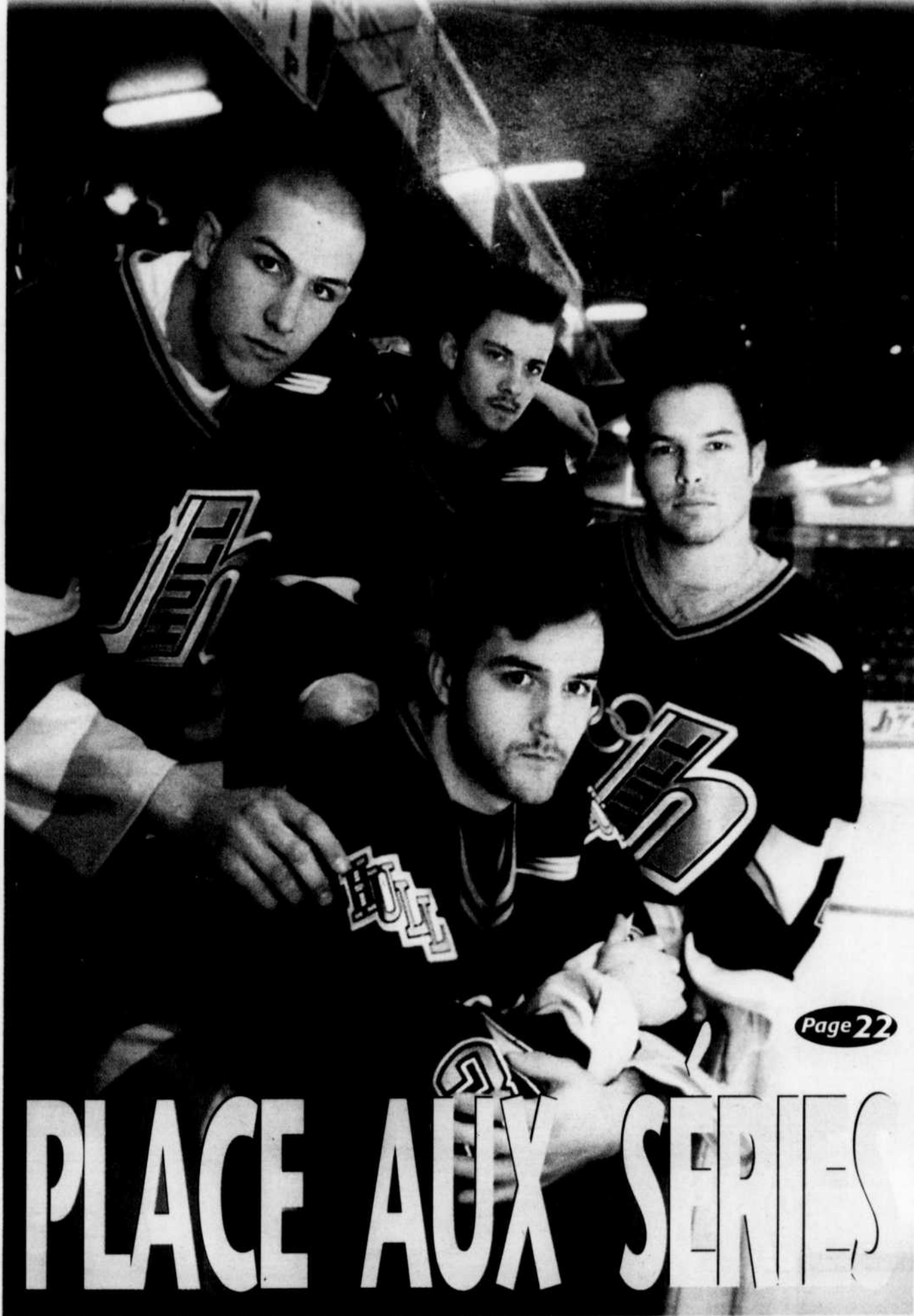


Photo: Serge Paquin

PLACE AUX SERIES

Page 22

**LE CENTRE DE L'AUTO
WAL-MART**
Hull 772-1726
PNEUS
4 pour **32⁰⁰\$**
Pose et
balancement
TOUS LES JOURS 7 JOURS/SEMAINE
VIDANGE D'HUILE COMPLÈTE
DE MARQUE PENNZOIL **18.⁹⁷\$**

Actualités

LE TOURISME SE FÊTE



Page 7

Vie communautaire

DES SOULIERS QUI ONT VOYAGÉ



Page 13

Actualités

LES JEUNES HULLOIS SE FONT ENTENDRE

Page 4

Prochains matches:
Jeudi-vendredi
19 h 30
 
PEPSI **Blancs** **Régional**

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

Consultez notre circulaire et participer à notre
concours «GRAND ménage du printemps».

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles.

Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.
306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

KONICA

Appareil-photo à usage unique
avec flash, 400 ISO,
24+3 poses



HERTEL PLUS

1 L, 700 ml



Mon
p'tit
lapin,
Pâques
c'est ta
fête!



Vente **40^e** anniversaire Brault & Martineau

Participez
au concours

LEVEZ L'ANCRE!
Courez la chance de
gagner

l'une des
40 croisières pour 2
dans les Caraïbes!

Une valeur totale de

200 000\$
en prix!

Voir règlements en magasin. Aucun achat requis.
La croisière aura lieu en novembre 2000.

En collaboration avec:

Holland America Line

ckmf
943
énergie

CIAD

journal-
montreal

**ensoleillez votre
été** avec nos ensembles patio
de qualité



Ensemble patio vert
texturé comprenant :

- 4 fauteuils à bandoulière
- Table ronde de 42 po avec dessus en verre
- Parasol de 7 pi inclinable avec manivelle
- Socle de parasol

Livraison gratuite.

499\$
7 PIÈCES

En aluminium résistant et durable



En aluminium résistant et durable

Ensemble patio vert texturé
comportant :

- 4 fauteuils à bandoulière
- Table rectangulaire de 38 po x 60 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 7 1/2 pi inclinable avec manivelle
- Socle de parasol

Également disponible :
Chaise longue 259 \$
Chaise sur billes 1 place... 219 \$

649\$
7 PIÈCES



Banquette 3 places
avec coussins 399 \$



Banquette 3 places
avec coussins 549 \$
Choix de couleurs



En galvanne résistant à la rouille

799\$
7 PIÈCES

Ensemble patio bleu texturé comprenant :

- 4 fauteuils à haut dossier avec coussins ou à bandoulière (au choix)
- Table rectangulaire de 36 po x 60 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 7 1/2 pi inclinable avec manivelle

Également disponible :
Chaise sur billes 1 place avec coussin 219 \$

Livraison gratuite.

Ensemble patio vert texturé
comportant :

- 4 fauteuils avec coussins ou à bandoulière (au choix)
- Table rectangulaire de 40 po x 72 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 9 pi inclinable avec manivelle
- Socle de parasol

Livraison gratuite.

999\$
7 PIÈCES



En galvanne résistant à la rouille



**AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT,
NI INTÉRÊT!** Sans frais
d'administration, sans supplément.
LIVRAISON GRATUITE
dans un rayon de 200 km

* Si payé en entier en avril 2001.

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lun.-Mar.-Mer.
9h30 à 18h
Jeu.-Ven.
9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 11h à 17h

**LIVRAISON
GRATUITE!**
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

PROCEDEZ-VOUS LA CARTE DE
CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. Prix en vigueur jusqu'au mercredi 12 avril 2000. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en avril 2001.

L'EMPLOYÉE CONGÉDIÉE PAR GÎTE AMI REFUSE D'EN RESTER LÀ

Le dossier est entre les mains de son avocat

Yves Rouleau

Une employée congédiée du Gîte ami, Lise Cyr, n'a pas l'intention d'accepter cette mesure sans réagir.

Lors d'un entretien avec Le Régional, l'ancienne directrice-adjointe à l'administration a indiqué qu'elle avait confié le dossier à un avocat et elle dément avec véhémence toutes les allégations à son égard. L'affaire a déjà été portée à l'attention de la Commission des normes du travail.

Mme Cyr a été congédiée le 3 février, alors qu'elle se trouvait en vacances en Floride. On lui fait porter le blâme pour l'existence d'un «trou» dans le compte en fiducie des bénéficiaires, blâme qu'elle réfute de toutes ses forces.

«Je veux d'abord réintégrer mon poste avec Gîte ami. Pour le reste, je ne sais encore trop ce que je vais faire, j'y réfléchis avec mon avocat», a-t-elle confié.

Cet événement en a entraîné un autre, la démission de cinq des douze membres du conseil d'administration de Gîte ami. Les cinq démissionnaires sont en désaccord complet avec la manière de procéder dans le dossier Cyr.

Le fil des événements

L'affaire s'est déclenchée au début du mois de février alors que la fille de Mme Cyr, étudiante au CEGEP, a appris par la voie des rumeurs que sa mère avait été congédiée. Elle s'est empressé d'appeler sa mère en Floride. À son retour précipité,

Mme Cyr s'est effectivement fait confirmer qu'elle avait perdu son emploi, mais on ne lui a remis une lettre de congédiement que deux semaines plus tard à l'insistance de son avocat, Me Daniel Beauchamp.

Mme Cyr devait apprendre qu'on l'accusait d'être responsable d'un «trou» dans le compte des bénéficiaires. «On me blâme alors qu'il y avait beaucoup d'autres personnes en contact avec cet argent», dit-elle.

Si Mme Cyr a pu obtenir que le Gîte ami lui remette finalement une lettre de congédiement, la directrice générale Céline Gauthier aurait par ailleurs refusé une rencontre avec l'avocat. Celle-ci aurait également décliné une rencontre de médiation du Bureau des normes du travail.

Cinq directeurs démis

Le Gîte ami n'a pas arrêté là son remue-ménage. En effet, cinq des douze membres du conseil d'administration ont à leur tour été démis de leurs fonctions pour avoir réfuté la façon de procéder de la directrice générale.

Les «expulsés» sont Jean-Bernard Rainville, Gérard Pigeon, Yvon Nepton, Mélanie Girard et Lou Lamer.

Selon Jean-Bernard Rainville, les cinq membres ont demandé à maintes reprises à la directrice générale de laisser une chance à Mme Cyr de donner sa version des événements. Puis, vendredi le 24, le président du conseil d'administration a informé les récalcitrants de se rallier ou de démissionner. La majorité arguait

qu'elle était en droit de demander la démission des cinq puisqu'ils avaient, disait-on, violé le code d'éthique en matière de huis clos, une information que M. Rainville dément.

«Il s'agit d'un congédiement sauvage. Le Gîte ami se comporte comme juge et parti dans ce dossier. Mme Cyr avait au moins le droit de fournir sa version des faits», a indiqué au Régional Jean-Bernard Rainville.

Épurer l'ambiance

Par ailleurs, le président du conseil d'administration de Gîte ami, Luc Richer, a indiqué par voie de communiqué que son CA n'avait pas eu d'autre choix que de procéder au limogeage puisque «le code d'éthique n'a pas été respecté et que le lien de confiance nécessaire à la bonne marche de l'organisme a ainsi été brisé».

Le président a reconnu que, depuis quelques années, le Gîte ami fait la manchette plus souvent qu'à son tour et qu'il fallait que cela cesse. «Assez, c'est assez», a-t-il affirmé.

«J'espère que le service aux bénéficiaires, les prérogatives de la direction et la quiétude des employés redeviennent les seules préoccupations de l'organisme», a-t-il souligné.

Le président du conseil d'administration n'a émis aucun commentaire concernant le congédiement de Lise Cyr.

Il en va de même de la directrice générale, Céline Gauthier, qui n'a pas retourné les appels du Régional de Hull.

On s'assoit et on en parle...

Tout le monde peut, un jour ou l'autre, se retrouver dans une situation précaire financièrement.

Ça ne coûte rien d'en parler!*

- △ Arrangement avec les créanciers
- △ Proposition de consommateurs
- △ Faillite personnelle, commerciale
- △ Redressement d'entreprise
- △ Conseils en matière de crédit

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**

(819) 779-2922
1-800-779-2449

*Première consultation gratuite



Roch Bernier

Daniel Trudel

SYNDIC DE FAILLITE - 25, RUE LAURIER, BUREAU 450 - HULL (QUÉBEC) J8X 4C4

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE

**RÉPARATION
D'APPAREILS MÉNAGERS**

ET PLUS!



(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

663-1414 • 776-1414

RENOVABEC
construction-rénovation

Qualité et prix imbattable

SPÉCIAL FENÊTRES 45% de rabais
PORTE PATIO PVC 5'x7' 399\$
+ TAXES ET INSTALLATION

VOTRE SPÉCIALISTE EN:
Portes, fenêtres, armoires de cuisine, rénovation-construction, nouvelle salle de bain, finition de sous-sol, rallonge, etc...

LICENCIÉ RBQ
2588-9486-60

RÉNOVABEC
9, rue Amherst, Hull
595-1899
WEB : www3.sympatico.ca/renovabec

SOMMAIRE

Actualités

La jeunesse hulloise s'exprime p.4

Dossier

McConnell-Laramée pp.6-7

Vie communautaire et loisirs

Une cure de rajeunissement au parc Laurent-Groulx p.10

Sorties en famille p.14

D'une oreille à l'autre p.12

Sports

Trois-Portages champion ...p.22

Flash Sports p.23

Classées

.....pp. 19 et 20

LES JEUNES HULLOIS SE FONT ENTENDRE

Marie-Ève Beausoleil, coll. spéciale

Une vaste consultation, qui a été mise en place dans les écoles secondaires hulloises il y a quelques semaines, permet aux jeunes élèves de 12 à 17 ans de s'exprimer pour la première fois sur les façons d'améliorer différents aspects de la vie à Hull.

Des groupes de discussions ont été formés et plus de 200 jeunes ont été consultés au mois de février et de mars dernier sur différents projets. Lundi matin, les conseillers Claude Millette, Alain Grenier, Louise Poirier, Denise Gagné et le maire Yves Ducharme ainsi qu'une demi-douzaine d'élèves et autres collaborateurs de la Commission Hull, ville en santé étaient présents à l'École secondaire Mont-Bleu pour discuter des idées apportées par les étudiants.

Le maire Yves Ducharme, qui avait proposé cette consultation jeunesse lors des élections de l'an dernier, était très heureux de la rapide concrétisation de ce projet. «On retourne aux sources, on ne met pas de structures imposées aux



Les résultats des consultations seront connus à la fin juin.

jeunes et on leur laisse vraiment la chance de s'exprimer», affirme-t-il.

«La première chose qu'on a demandé aux jeunes, c'est qu'est-ce qui vous rendrait heureux à Hull, qu'est-ce qui est important pour vous?», explique Agathe Lalande, coordonnatrice de la Commission Hull, ville en santé.

Pour le conseiller du quartier LaFontaine et président de la Commission jeunesse, Alain Grenier,

c'est grâce à cette Commission que le projet a pu se réaliser. «Quand les idées reviennent à chaque rencontre, c'est à ce moment là qu'on sait qu'on est sur une bonne piste», explique M. Grenier. Pour la plupart des élèves interrogés, les demandes sont précises. «Le soir, c'est mal éclairé dans les rues. Ce n'est pas sécuritaire», explique Benoît.

Pour Noémie Arbique-Daneau, l'autobus crée un problème également. «Je demeure dans Wrightville sur le boulevard Laramée. Lorsque je sors de chez une amie, un samedi soir, j'arrive pour prendre l'autobus à 11h30 pis oups, j'ai manqué le dernier bus. Là, je dois appeler mes parents mais ils ne sont pas toujours disponibles alors je dois marcher... C'est loin, ce n'est pas sécuritaire et il fait noir. Des fois, il y a

encore des jeunes qui traînent dans les rues à minuit», raconte-t-elle.

Parmi les points apportés lors de la rencontre avec les animateurs, les élèves disaient que les maisons des jeunes fermaient trop tôt, qu'ils n'avaient pas le droit de se promener dans les parcs après une certaine heure, certains élèves voudraient avoir à leur disposition des murs pour y faire des graffiti en toute liberté ainsi que de modifier l'aménagement des skates-parcs.

«J'ai rencontré un adolescent avec des cheveux bleus et le nez percé et il me dit que les gens ont peur de lui lorsqu'il est en autobus. Il affirme, pourtant, qu'il est un gars bien ordinaire et qu'il ne fait jamais de mal à personne», explique Agathe Lalande. Par la suite, une idée a été proposée par les élèves de cette école pour faire une publicité de lui et démontrer que les jeunes ne sont pas dangereux.

Nouvelle maison de jeunes

La création d'une nouvelle maison des jeunes reste l'idée la plus importante que les élèves hullois souhaitent réaliser. Selon le conseiller Alain Grenier, il sera important d'évaluer le meilleur endroit pour la situer.

«Ça peut être dans un local commercial vacant, pas nécessairement dans une maison à deux étages. Surtout pas dans un coin résidentiel. Et il faut absolument que ce soit un endroit facilement accessible par autobus», explique M. Grenier. À la fin des interventions, à la mi-mai, un questionnaire de consultation sera distribué aux 3200 élèves de Hull. Les résultats préliminaires de la consultation seront disponibles d'ici la fin juin.



**Ultima
ProGrefe inc**

- ✓ Microgreffe Folliculaire
- ✓ Traitement Anti-Chute
- ✓ Perruque Médicalisée
- ✓ Prothèse Capillaire
- ✓ Cheveux Contact

«MÉDECIN ET SPÉCIALISTES DISPONIBLE SUR PLACE»

77 blvd St-Raymond, Hull

ultima.progreffe@qc.aira.com
1-800-851-5954

778-0050
920-1000

PAVAGE OUTAOUAIS

Spécialisé
en asphalte et
pavage imprimé
résidentiel et commercial
Tel.: 772-8604



ESTIMATION
GRATUITE

Parce que plus tard, c'est trop tard



Suzanne Primeau
NOTAIRE - CONSEILLÈRE JURIDIQUE

Testaments, successions,
immobilier, et beaucoup plus...

28, rue Nicolet, Hull • Cell.: 261-0015

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE

le samedi 8 avril 9h à 16h

à la Cabane en Bois Rond
331, boul. Cité des Jeunes, Hull
(tables disponibles à louer)

BEAUCOUP DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS 0 à 14 ANS
1\$ à 5\$

Pour renseignements : Claudette 776-5933
050400-H00214

CARNET PROFESSIONNEL AUDIOPROTHÉSISTE Pharmacien



**ROGER
LAROUCHE**
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL

777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

**POUR RÉSERVATION
D'ESPACE : 776-1063**

3%
Pour vendre votre propriété

**L'agent
qui
s'annonce...
et qui vend!**

**Rosalie
Bernier**
Agent immobilier affilié

HULL 219 0005
Luxe, confort et qualité, près de 2 800 p.c. 4 c.c. à l'étage, exceptionnelle c/maitres. Une visite s'impose. (996406)

HULL 75 0005
Superbe condo sur 2 paliers, salon et salle à manger concept ouvert, foyer au bois au salon, secteur possible. (987347)

ANGERS 85 0005
Très beau longdew, 3 c.c. au 1/chauffage, cour complètement clôturée, rue tranquille, accès rapide à l'autoroute. (996725)

GATINEAU 174 0005
Très jolie maison en rangée, foyer au gaz au salon, salle familiale au s.s. avec porte patio ouvrant sur une jolie cour sans arrière. (996370)

De l'eau au sous-sol ?

**Monsieur
FISSURE
FONDATION**
"LES PROS DE LA FISSURE"

La Solution à tous vos problèmes



Tel
qu'annonce
à la télé

Un taux de
satisfaction
de plus de
99,9%

Plus de 20 ans d'expérience.
Garantie transférable.
643-6403
Licence R.B.Q. 2794-8157-33

Recherché

Terrain au bord de l'eau
de 10 à 1 000 acres,
préférentiellement
dans l'Outaouais,
avec ou sans bâtiments.

Paierait comptant

Réponse rapide
à tous les appels.

Discretion assuré

Semaine
Jour : Soir :
(819) 771-1455 (613) 729-9044

Le hockey des Sénateurs

LE 8 AVRIL 18 H 45 : OTTAWA @ MONTRÉAL
LE 9 AVRIL 18 H 30 : TAMPA BAY @ OTTAWA

MICHEL
LANGEVIN



ALAIN
SANS CARTIER



MARC
BRYSON



...sur les
ondes de

CJRC 1150
RADIO MEDIA
La radio de l'information

Nous

- Association des gens d'affaires et professionnels de Hull
- Association des résidentes et résidents du secteur des Fées
 - Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais
- Comité de gestion de la revitalisation du boul. St-Joseph
 - Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais
- Regroupement des résidentes et résidents du district St-Raymond

membres du

REGROUPEMENT pour McCONNELL - LARAMÉE

désirons rappeler au **Conseil municipal de Hull**

et au **Gouvernement du Québec**

que nous sommes une **majorité** à croire que

McConnell • Laramée
« **ÇA PRESSE** »
5

DEUX BANDEROLES À L'APPUI DE MCCONNELL-LARAMÉE

*Les supporteurs veulent que tous les
Hullois se manifestent*

Yves Rouleau

Le nouveau regroupement pour l'autoroute McConnell-Laramée en remet en faisant installer deux immenses banderoles «McConnell-Laramée: ça presse» sur l'enceinte du centre commercial Place Fleur de lys et en appelant tous les Hullois à la mobilisation.

Le leader du regroupement, l'homme d'affaires Charles Masse (Groupe Heafey), a convoqué la presse pour lui monter les affiches et insister que ce dossier devrait préoccuper les citoyens autant que les gens d'affaires.

«Cette question d'une autoroute regarde tous les Hullois. Notre réseau routier est déficient et ça affecte les

citoyens à bien des volets de leur vie», a-t-il indiqué.

Puisque c'est une question d'intérêt pour tous les Hullois, Charles Masse leur demande de se manifester, peu importe leur secteur de résidence. Il demande le même engagement de la part des conseillers municipaux.

«On parle d'un investissement de 28\$ millions pour quatre voies, ce qui est logique. Ce ne le serait plus si que cette somme était dépensée pour une autoroute sans camion lourd comme le propose les opposants», a-t-il mentionné.

Une banderole a été installée à la façade intérieure du centre commercial de manière à être bien visible du boulevard St-Joseph et, l'autre, sur les murs extérieurs pour être vue des automobilistes circulant sur l'autoroute cinq.



Le nouveau regroupement pour l'autoroute McConnell-Laramée en remet en faisant installer deux immenses banderoles «McConnell-Laramée: ça presse» sur l'enceinte du centre commercial Place Fleur de lys et en appelant tous les Hullois à la mobilisation.

Les résidents de Wright en faveur de McConnell-Laramée *Mais on impose certaines conditions*

Yves Rouleau

L'Association Stéphane Roberge.

En réaction à la levée de boucliers pro McConnell-Laramée, l'Association des résidents du secteur Wright riposte: «Nous sommes autant en faveur qu'eux».

L'Association précise cependant qu'elle est favorable à condition qu'il n'y ait pas de transport lourd et que l'on prenne en considération l'impact pour le développement du centre-ville et la qualité de vie des résidents du secteur.

«Une autoroute ne doit pas passer dans un quartier résidentiel. En plus, on minimise l'impact de la coupure urbaine qu'elle occasionne», a mentionné le président de

Il se dit par ailleurs étonné que des gens d'affaires qui demandent de l'aide financière pour le développement de leur centre-ville prônent, en contrepartie et sans modération, une autoroute urbaine alors qu'il pourrait y avoir beaucoup d'impacts négatifs.

Stéphane Roberge est également surpris de la force avec laquelle le nouveau regroupement s'impose dans le dossier. «Ils investissent beaucoup d'argent. De notre côté, nous allons répliquer, mais nous sommes loin d'avoir leurs moyens financiers. Il n'est pas question d'entrer dans une guerre de banderoles, mais il y a d'autres moyens à notre disposition», a-t-il dit.

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

15^e anniversaire

DERNIERE CHANCE SE TERMINE JEUDI 6 AVRIL À 22h

15 jours seulement

SUPER SPÉCIAL

1500\$

Frais initiaux à :

et 15 % de rabais sur les mensualités*

*abonnement Optimum annuel.

Énergie Cardio

410, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-3836
1030, boul. St-Joseph, Hull 778-1252
210, ch. Aylmer, Plaza Aylmer 682-8558

www.energiecardio.com

Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada

LES BICYCLETTES DE HULL

622, boul. St-Joseph, Hull (face au Pacini) 770-6355

Avis aux cyclistes **Ca sent le printemps**

DEVINCI

Vélo en aluminium fabriqué à la main au Québec.



HYBRIDE LIVERPOOL 799⁰⁰\$

MISE au POINT

34⁹⁵\$

(plus pièces)

régulier : 44,95\$ sur présentation de ce coupon

Valable jusqu'au 30 avril 2000

Nous sommes maintenant dépositaire autorisé de **DEVINCI** www.devinci.com

Le Régional

815, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T4

(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

(819) 684-0097 Fax: (819) 684-8634



www.leregionalaylmer.com - www.leregionalhull.com

ÉDITEUR : Jacques Blais
SECRÉTAIRE AUX VENTES : Sandra Rochon
RECEPTIONNISTE : Hélène Rochon
DIRECTEUR DES VENTES : Gilles Leblanc
PUBLICITÉ : Lucie Renaud
Réal Robert
Roxanne Chapman

DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier
PUBLICITÉ INTERNET : Andrée-Anne Bonin
COMPTABILITÉ : Julie Parent
RÉDACTEUR EN CHEF : Bryan Kirk
COLLABORATEURS À LA RÉDACTION : Yves Rouleau
Sylvain Dupras
Vincent Brousseau-Pouliot
Dino Roberge
CARICATURE : Yves Lessard

PHOTOGRAPHE : Serge Paquin
COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo
IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.
Publi-Sac Outaouais

UN HEROD
transcontinental

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publication canadienne. Contrat de vente de produit no 3143. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Régional Aylmer/Hull sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE: 38 399
EXEMPLAIRES

BUCKINGHAM EN FÊTE: GRAND LAURÉAT DU TOURISME RÉGIONAL

385 personnes se réunissent dans le cadre des 15e Grands Prix du tourisme

Sylvain Dupras

Autres lauréats

Buckingham en fête a remporté le prix spécial du tourisme en Outaouais lors de la 15e présentation des Grands Prix du tourisme, samedi dernier.

Plus de 40 000 personnes ont pris part à la 9e édition de Buckingham en fête, l'été dernier, et le jury a voulu souligner l'apport de cette organisation au développement touristique de la région, a souligné le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais, Gilles Picard.

En plus de ce prix spécial du jury, 13 autres lauréats de l'industrie touristique de l'Outaouais ont été présentés aux 385 personnes réunies au Palais des Congrès de Hull.

Ces lauréats sont Au Charme de la Montagne (gîte touristique), l'Auberge La Maison des Merisiers (hébergement, 6 à 49 chambres), Château Cartier d'Aylmer (hébergement 50 à 149 chambres), Esprit Rafting (tourisme plein air et aventure), Maestro Limousine de Gatineau (services touristiques),

L'APICA pourrait se joindre au Regroupement pour McConnell-Laramée

Bryan Kirk

l'autoroute de l'Outaouais», a affirmé M. Leblanc.

Même si les responsables du tout nouveau Regroupement pour McConnell-Laramée n'ont pas approché la communauté d'affaires aylmeroise, le président de l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer (APICA), Guy Leblanc, appuie sans détour l'initiative lancée la semaine dernière par un groupe d'hommes d'affaires hullois.

«Il n'y a pas eu d'approche encore pour qu'on se joigne au mouvement, mais c'est certain que nous sommes en faveur de tout regroupement qui promouvoit enfin le parachèvement de

Rejoint en début de semaine par Le Régional, le président de l'APICA a d'ailleurs expliqué que son association s'est déjà prononcée sur le dossier. «C'est une priorité pour Aylmer que nous avons décidé d'appuyer depuis un certain temps. Je ne vois pas un regroupement d'affaires de la région qui pourrait dire non à un tel projet. Pour nous c'est simple, le parachèvement de McConnell-Laramée viendra enfin panser une grande plaie dans le réseau routier de la région. On ne peut pas s'opposer à un projet qui pourrait permettre d'attirer de nouvelles entreprises à Aylmer.»



Les récipiendaires du 15e Gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais posent pour la postérité. Photo: gracieuseté de Photomania

Laurier sur Montcalm de Hull (développement de la restauration québécoise), Le Baccara du Casino de Hull (gastronomie), le Restaurant Ferme Rouge de Masson-Angers (attraction touristique, moins de 100 000 visiteurs), le Parc de la Gatineau (Attraction touristique de plus de 100 000 visiteurs), le Keskinada Loppet (manifestation touristique avec budget d'opération de moins de 1 million \$), les Grands Feux du Casino (manifestation

touristique avec budget d'opération de plus de 1 million \$), Jean Gauthier du Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield (personnalité de l'année), et le Café Henry Burger (prix de la commercialisation internationale).

Tous ces lauréats représenteront l'Outaouais dans leurs catégories respectives lors du gala des Grands Prix du tourisme québécois, le 12 mai 2000 à Québec.



Conseil des arts d'Aylmer

Le Conseil des arts d'Aylmer a le plaisir de vous inviter à son

EXPOSITION PRINTANIÈRE

les 7, 8 et 9 avril prochains à :

la salle Henri-Laflamme,

Place des Pionniers située au 115, rue Principale à Aylmer

Venez rencontrer 22 artistes renommés de la région et voir les oeuvres de quinze étudiants de la polyvalente Grande-Rivière. Une variété d'oeuvres de techniques mixtes seront exposées (acryliques, aquarelles, huiles, sculptures et plus...)

Vernissage

Le vendredi 7 avril, de 19 h à 21 h

l'exposition se poursuit:

le samedi 8 avril de 11 h à 17 h et

le dimanche 9 avril de 10 h à 17 h.

STATIONNEMENT GRATUIT ET ENTRÉE LIBRE

Renseignements: (819) 685-3015

050400 H04248

Maîtriser son asthme pour mieux vivre



CENTRE D'ENSEIGNEMENT SUR L'ASTHME CLSC DE HULL

85, St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 4E6

S'adresse aux personnes asthmatiques et à leur famille désirant en savoir plus sur la maladie et le traitement

Appelez pour prendre un rendez-vous du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au

770-6900

Ce service est gratuit !



Concours Tina Turner

2 paires de billets
11 juin 2000 au Centre Corel



181, rue Principale, Aylmer • 684-4466



Vraiment moins cher !

Les faits sur vos frais.

Mis à part l'hypothèque, la portion la plus importante du budget de votre maison, c'est l'énergie. Le chauffage et l'eau chaude vous coûtent une fortune, surtout si vous utilisez l'huile. Choisir l'énergie la moins cher devient une nécessité.

Diminuez vos frais. Changez pour le gaz naturel et économisez jusqu'à **52%** de vos **frais de chauffage**, selon votre source d'énergie actuelle.

Depuis 15 ans, Gazifère réussit sa mission d'offrir le coût d'énergie le plus bas au Québec. Le chauffage au gaz, c'est bien connu, est aussi beaucoup plus confortable que le chauffage électrique par exemple. Nous offrons une foule de services pour faciliter votre changement dont le très populaire programme de location.

Au frais sans frais. Cet été, demeurez au frais sans frais. Changez de mode de chauffage et obtenez **6 mois de location gratuite** pour un climatiseur central*.

Gazifère

Une société  ENBRIDGE

Informez-vous 771-8321, poste 2140

* Offre valide jusqu'au 31 mai 2000. Sur conversion de système de chauffage résidentiel en mode chauffage central seulement. S.A.C.

C'est la grande fête d'ouverture

chez

Latendresse

Galleries de Hull

Bijoutiers

Niveau 2

40%

de
rabais

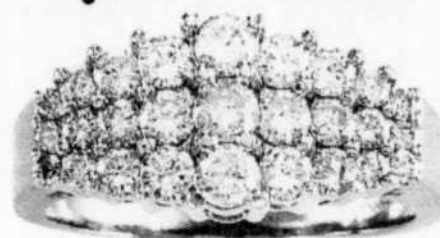
à compter du
mercredi 5 avril 2000

sur **TOUS TOUS TOUS** les bijoux or, diamants, perles.



Diamants Total 10 pts	Rég. 199\$	après rabais 40%	119\$
Diamants Total 15 pts	Rég. 349\$	après rabais 40%	209\$
Diamants Total 20 pts	Rég. 399\$	après rabais 40%	239\$
Diamants Total 25 pts	Rég. 495\$	après rabais 40%	197\$
Diamants Total 30 pts	Rég. 695\$	après rabais 40%	417\$
Diamants Total 50 pts	Rég. 1195\$	après rabais 40%	717\$

Bague 14 kt 27 diamants



Rég. \$1595 -40% rabais

957\$

Bracelet



13 diamants
Rég. \$495
- 40% de rabais

297\$



Coeur

serti de 18 diamants

Rég. \$249 - 40% de rabais

149\$

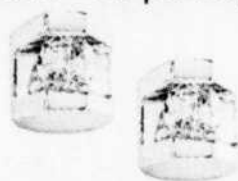
Pendentif et boucles d'oreilles



Pendentif diamants de 17 pts
Rég. \$599 - 40% de rabais

359\$

Boucles d'oreilles formant un ensemble avec le pendentif
2 diamants = 25 pts Rég. \$649 - 40% de rabais



419\$

Tous les spéciaux sont disponibles dans les 4 bijouteries Doucet et Latendresse de la région.

Latendresse Bijoutiers aux Promenades de l'Outaouais

Latendresse Bijoutiers aux Galeries de Hull (Niveau 2)

Vos Bijoutiers Doucet aux Galeries de Hull (Niveau 1)

Vos Bijoutiers Doucet aux Promenades de L'Outaouais

PEAU NEUVE POUR LE CENTRE LAURENT-GROULX

Yves Rouleau

Le centre communautaire Laurent-Groulx dans le quartier Saint-Raymond aura une allure rafraîchie à compter du mois de juin.

C'est que le conseil municipal de Hull vient d'accepter une soumission de 456 000\$ pour des travaux de rénovation du centre. Le contrat a été accordé à la firme

Boless qui doit ouvrir le chantier incessamment. Il s'agit de refaire le bâtiment au complet pour l'adapter aux personnes handicapées, surtout en ce qui a trait aux accès et aux salles de toilette. Les autres travaux majeurs consisteront à refaire la toiture et à réaménager la grande salle de l'âge d'or à l'étage de l'édifice. En outre, l'entrée principale de l'édifice comptant un étage et le rez-de-chaussée sera dorénavant située du côté de la rue Gratton.

«Le centre Laurent-Groulx est extrêmement achalandé. Outre les clubs d'âge d'or, il est également fréquenté par les clubs de natation et de water-polo à cause de la piscine à l'extérieur, par les scouts, les cadets et la société Saint-Vincent-de-Paul. En fait, c'est un centre communautaire utilisé par des citoyens de partout à Hull», a indiqué le conseiller du quartier Saint-

Raymond, Pierre Phillion.

«La nouvelle de ces travaux est excellente car l'édifice était devenu vétuste. Ces travaux rétabliront la situation pour 20 ou 25 ans. En fait, la bâtisse avait été construite en fonction d'une clientèle plutôt jeune alors que maintenant l'achalandage est mixte», a commenté le conseiller Phillion.

45e exposition printanière du Conseil des arts d'Aylmer

C'est du 7 au 9 avril prochain, à la salle Henri-Laflamme de la Place des Pionniers (Aylmer) qu'aura lieu la 45e exposition printanière organisée par le Conseil des arts d'Aylmer. Le vernissage de cette 45e édition de l'exposition printanière du Conseil

des arts d'Aylmer aura lieu le vendredi 7 avril prochain, de 19h à 21h. L'exposition sera également ouverte de 11h à 17h le samedi, et de 10h à 17h le dimanche. L'entrée et le stationnement sont gratuits. Pour info.: 684-7572.

Lunetterie

SEARS



Distributeur autorisé
EASYCLIP

Offre

3 pour 1

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres* et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques).

*Certains traitements en supplément.

DR RENÉ MARCHAND, OPTOMÉTRISTE

Examen de la vue sur place
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Les Galeries de Hull 770-1624

L'offre prend fin le 3 mai 2000. Offre valide seulement dans la province de Québec. Il y a des restrictions, voir détails en magasin.
TM / MC Marque de commerce de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Rabais

Choisissez une seule paire de lunettes (verres et monture) parmi notre collection. Sélectionnez et, sur présentation de ce coupon, obtenez 30\$ de rabais.

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc. Expiré le 3 mai 2000.

30\$

Speedy

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 25 % DE RÉDUCTION (PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE)

De plus, courrez la chance de gagner de l'argent comptant, une voiture et plus encore!

NOTRE MEILLEUR SILENCIEUX

De plus, économisez jusqu'à 25 % de réduction sur ce prix

• Garantie à vie • Frais d'installation en sus



à partir de

49⁹⁸\$

Après la remise postale en argent

PLAQUETTES OU SEGMENTS DE FREINS INSTALLÉS

De plus, économisez jusqu'à 25 % de réduction sur ce prix

• Garantie à vie



à partir de

89⁹⁹\$

FORFAIT D'ENTRETIEN DU PRINTEMPS

De plus, économisez jusqu'à 25 % de réduction sur ce prix

• Appoint de tous les liquides (à l'exception du liquide pour freins) • Permutation des pneus • Vérification et test du liquide de refroidissement • Vérification des feux, des phares et des signaux • Inspection des boyaux et des courroies • Inspection des systèmes de freinage, d'échappement et de suspension • Inspection de la batterie en 7 points • Essai routier du véhicule • Vidange d'huile, filtre et lubrification, incluant jusqu'à 5 litres d'huile de première qualité Castrol GTX 10W-50

Demandez les détails au gérant

à partir de

27⁹⁹\$

Castrol GTX

NETTOYEZ AVEC SPEEDY

Avec tout achat minimal de 27\$ \$, RECEVEZ un seau Speedy, une éponge, un chiffon, un gant de lavage et les produits SuperClean Hand Cleaner et Castrol Tough Task Cleaner.

GRATUITEMENT AVEC CE BON



Jusqu'à épuisement des stocks. Date d'expiration: 29 avril 2000. Code: J45

HULL
610, boul. St-Joseph..... (819) 771-6229

GATINEAU
*372, boul. Maloney ouest..... (819) 663-1044

*Service de pneus et de géométrie n'est pas offert

CHEZ SPEEDY, C'EST GARANTI !
www.speedy.com

Le numéro 1 !

Agent ayant inscrit le plus de maisons !

Stéphane Bisson est l'agent parmi l'ensemble des agents immobiliers en Outaouais, à avoir inscrit le plus de propriétés durant le premier trimestre 2000.
(Source : Notre compilation du service inter-agence 01/04/2000)

Agent ayant vendu le plus d'inscriptions !

Stéphane Bisson est l'agent parmi l'ensemble des agents immobiliers en Outaouais à avoir vendu le plus de ses inscriptions durant le premier trimestre 2000.
(Source : Notre compilation du service inter-agence 01/04/2000)

 **cyberolivex.com**
OLIVEX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

776-6000
Stéphane Bisson
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

ÉquipAction


BRICOLEURS,
retrousssez vos
MANCHES 

pour vos loisirs et votre communauté.

1 800 MOLSON 1

Vous voulez un coup de pouce pour rénover ou revitaliser des installations de sports ou de loisirs dans votre quartier? **ÉquipAction Molson** est là pour vous. Grâce à ÉquipAction Molson, vous pourriez obtenir une subvention pour vous aider à réaliser votre projet!

Pour obtenir un formulaire de demande de financement*, il vous suffit de composer le **1 800 MOLSON 1**. Hâtez-vous: la date limite pour soumettre un projet au programme ÉquipAction Molson est le 5 mai 2000.

MOLSON 

* Les personnes responsables des demandes de financement doivent être âgées de 18 ans et plus.



Jacques Blais
Éditeur

D'UNE OREILLE à l'autre

Au nom de toute l'équipe du Régional, j'aimerais remercier notre collègue rédacteur en chef **BRYAN KIRK** pour tous les services et son professionnalisme durant son séjour avec nous. Malheureusement pour nous, **BRYAN** a accepté un nouveau défi qui lui permettra de cheminer dans sa carrière. Mon cher **BRYAN**... bonne chance, et on va te manquer!

JOHN «Labatt» LACHAPELLE nous revient d'un voyage de ski un peu spécial, car il a dû rester allonger quelques jours suite à une blessure à une jambe. Mon ami **JOHN**, tu devras réaliser que tu vieillis toi aussi!

Demandez à **GARY DROUIN** de vous raconter sa façon intransigeante de négocier avec les pauvres mexicains. Après avoir «saigné» le pauvre gars, il fut pris de remords et lui donna un pourboire plus grand que le prix original... pas fort! (source: **GILLES MASSÉ**).

GILLES SÉGUIN a célébré son 50e anniversaire de naissance en grand. La fête a débuté ce vendredi midi pour se terminer samedi, aux petites heures du matin. A ce rythme-là... tu ne verras peut-être pas le 60e! Bonne fête!

Bonne fête à notre conseillère internet favorite, **ANDRÉE-ANNE BONIN**, qui vieillira d'une année, demain le 6 avril. J'espère seulement que son ami de cœur n'oubliera pas son 23e anniversaire.

Bravo à **DAN GAY** qui a réussi tout un exploit lors de son 50e anniversaire de naissance, en amassant plus de 21 000\$ lors d'un marchathon à l'Hippodrome d'Aylmer, vendredi dernier. Tous les fonds ont été remis à la Fondation Pierre-Janet.



Mme **NICOLE VINCENT**, de l'Imprimerie Roger Vincent, a remis un don de 1000\$, la semaine dernière, à **SUZANNE CARRIÈRE**, directrice générale de la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais.

Évitez la faillite...
C'EST POSSIBLE EN CONSULTANT UN SYNDIC
(consultation gratuite)

Dans l'ordre habituel:
Richard Cadieux
Claude B. Gingras
Robert P. Racicot
Marc M. Rouleau
Chantal Gingras
Jean-Guy Chartrand

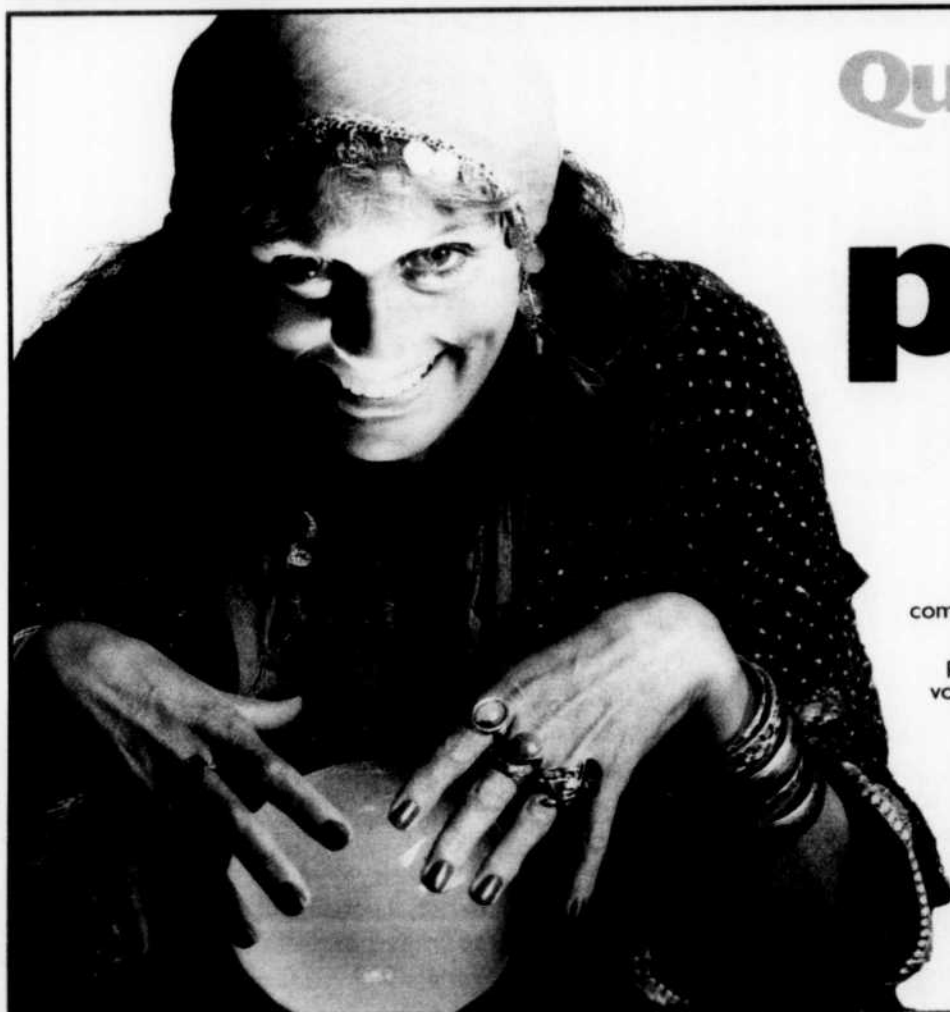
HULL
145, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283
Télécopieur : (819) 776-1254

GATINEAU
160, boul. de l'Hôtel, bureau
200, Gatineau (Québec) J8T 8J1
Téléphone : (819) 243-1515
Télécopieur : (819) 243-8686

Syndics de faillites
Conseillers en insolvabilité
GENSBERG GINGRAS



Plus grosse campagne d'employés de Centraide Outaouais, la campagne de charité d'employés en milieu de travail du gouvernement du Canada a permis de recueillir la somme de 1 489 626\$ pour la campagne 1999. Sur la photo, on reconnaît (de g. à d.): **DAVID DODGE** (sous-ministre de Santé Canada), **CLAUDE B. GINGRAS** (vice-président de la campagne 1999), **NOËLLA BEAUSOLEIL** (directrice de la CCMTGC), **EDWARD NAGY**, **LOUIS ROUILLARD** et **GILLES CARPENTIER** (président du conseil d'administration de Centraide Outaouais).



Quand
acheter
devient
payant!

**La carte à puce, c'est simple,
c'est facile, c'est brillant
et ça rapporte !**

C'est simple. Lorsque vous vous présentez chez un commerçant participant pour y effectuer un achat, vous recevez automatiquement une remise en argent équivalente à un pourcentage de votre achat. **C'est facile.** Toutes les fois que vous faites cette opération, vous augmentez la valeur de votre carte. C'est alors que vous pouvez profiter des montants accumulés pour les utiliser, tout comme l'argent comptant, chez tous les commerçants participants. **C'est brillant.**

MAINTENANT DISPONIBLE

**Accumulez des remises en argent sur tous vos achats. Faites vite!
Procurez-vous votre carte dès aujourd'hui auprès des marchands participants. Les quantités sont limitées...**

Pour information, contactez-nous au 771-3300.



Les paroisses catholiques entament leur campagne de la dîme

Un objectif de 674 250 \$ d'ici le 9 avril

Sylvain Dupras

Vingt-huit paroisses catholiques de l'archidiocèse de Gatineau-Hull veulent amasser 674 250\$ avec leur campagne annuelle de la dîme.

Les contributions volontaires seront acceptées jusqu'au 9 avril ont noté, lundi matin, les deux présidents d'honneur de l'événement, l'ex-conseillère municipale Berthe Miron, de Gatineau, et le président de la Fabrique St-Raymond de Hull, Yvon Sabourin. « La mission des paroisses est nécessaire pour la qualité de vie de notre communauté, a expliqué Mme Miron. Mes nombreuses années passées au service de la population d'ici, comme élue politique, m'ont fait voir toute l'importance d'être à l'écoute et au service des gens de chez nous. »

Cette campagne annuelle est organisée

pour une troisième année pour les paroisses du secteur Gatineau. Les paroisses des secteurs de Hull et Aylmer en sont à leur première participation.

Pour Mgr Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull, les services offerts par les prêtres, les agentes et agents de pastorale et les nombreux bénévoles sont vitaux pour la vie des paroisses. « Les paroisses offrent une variété de services et la dîme représente, avec les revenus des quêtes lors des messes hebdomadaires, la principale source de financement des communautés chrétiennes. En donnant à votre paroisse à l'occasion de la campagne 2000 de la dîme, vous contribuez directement à la mission de votre Église. »

Les personnes désireuses de contribuer à cette campagne de financement sont invitées à faire parvenir leur don à leur paroisse respective.

Des souliers qui ont voyagé!



Mission accomplie pour Dan Gay! À la recherche d'une façon originale de célébrer ses 50 ans, le sympathique résident de Hull a fêté d'une belle façon, vendredi dernier, en organisant «En espadrilles pour la santé mentale». D'abord une simple petite marche entre son chalet et la résidence familiale (une vingtaine de kilomètres), l'idée a fait boule de neige, si bien que plusieurs dizaines d'amis ont participé à une levée de fonds, organisée à l'Hippodrome d'Aylmer. Une bien bonne idée, puisque on a remis, en fin de journée, rien de moins que 21 000\$ à la Fondation Pierre-Janet!



Collège de l'Outaouais
CÉGEP

LES CONSULTANTS LÉGISISTES ET NAUTIQUES DU CANADA
ACCREDITÉS PAR LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
vous invitent au Collège de l'Outaouais pour une session d'examen pour obtenir votre carte de compétence.

Examen en français ou en anglais
Prix : 25\$ taxes incluses.

Choix de dates :

MARDI SOIR 18 h à 21 h

11 avril 2000
18 avril 2000
25 avril 2000
2 mai 2000
30 mai 2000
6 juin 2000
13 juin 2000
20 juin 2000

SAMEDI MATIN 8 h à 12 h

8 avril 2000
15 avril 2000
22 avril 2000
29 avril 2000
6 mai 2000
27 mai 2000
3 juin 2000
10 juin 2000
17 juin 2000

Lieu :

Collège de l'Outaouais, local # 2.037

INFORMATION :

C.L.N.C.

(819) 682-6773

sans frais 1-877-682-6773

courriel : rdupel@aol.com

www.examnautisme.com

www.boaterexam.com

050400-400212

Prenez votre élan printanier



20\$ de rabais
au restaurant Sam Snead's
Bar & Grill

Lorsque vous réservez
une chambre à 99,00 \$
par nuit en avril...



- Disponibilité limitée
- Certaines conditions s'appliquent. Changement sans préavis
- Sur réservation seulement au 1-800-807-1088



Château Cartier
RELAIS · RESORT

Valide jusqu'au 30 avril 2000
Occupation simple, chambre standard

Aylmer, Québec

www.chateaucartier.com

050400-400400

MINOLTA
499\$



OLYMPUS®

D340R

• Résolution 1280 x 960 (1.3 mégapixels) • Objectif asphérique f2.8 à mise au point automatique • Mode télégrand angle digital • Macro 4 po • 4 modes de flash incluant réducteur des yeux rouges

*Quantités limitées

Centre Japonais de la Photo

GALERIES DE HULL 778-7828

LES DOUBLES
SONT TOUJOURS
GRATUITS
(Informez-vous !)

ENSEMBLE F60 avec zoom 28-80

Comprend courroie, piles et film

Faites au vrai photographe de la famille le cadeau de sa vie avec cet appareil reflex de qualité professionnelle, avec un zoom 28-80 mm. Il appréciera la possibilité de modes d'exposition sur commande ou programmée, la mise au point automatique ou manuelle, et le choix de vitesses de film allant de 25 à 5 000 ISO. Un placement sûr, avec un boîtier de qualité fabriqué au Japon. 2 années de garantie au Canada.

599\$

Nikon

heure photo



JAMES BOND

THE JAMES BOND 007™ COLLECTION

7 Titres
en coffret
DISPONIBLE MAINTENANT
54,88 \$

Demain ne meurt jamais (007)
Vivre et laisser mourir
Rien que pour vos yeux
Permis de tuer
Goldeneye
Goldfinger
Operation Tonnerre

007™
THE JAMES BOND COLLECTION

Version Française



WAL-MART

007 Gun Symbol Logo © 1982 Danjaq, LLC et United Artists Corporation. Tous droits réservés.

DISPONIBLE
le 16 mai

Version Française

* Offert dans les magasins participants

SORTIES

Régional en famille



Activités	Endroits	Date/Heure	Commentaires
Opéra «La Belle Hélène»	Auditorium de l'Université du Québec à Hull 101, rue St-Jean-Bosco	14, 15, 20, 21 et 22 avril 2000 20h Info.: 569-9196 ou 684-1932	Sous la direction musicale de Yves Léveillé et dans une mise en scène de Daniel Arnaud, le Théâtre lyrique de Hull vous invite à cette célèbre opéra-bouffe en trois actes de Jacques Offenbach. Les billets sont disponibles sur le réseau Ticketmaster ainsi qu'à la billetterie du Théâtre de l'Île.
Musique Guy Nadon... le roi du «drum»	Auberge Symmes 1, rue Front, Aylmer	Vendredi, 7 avril 2000 20h30 Info.: 685-5033	Accompagné sur scène de Frédéric Alarie (contre-basse) et Yvan Belleau (saxophone, clarinette, flûte), l'impressionnant multi-instrumentaliste Guy Nadon fait un rare passage en Outaouais. Un style qui étonne et qui détonne...
Musique «Lilison Di Kinara»	Salle Jean-Després Maison du citoyen de Hull	6 avril 2000 20h Info.: 595-7455	Dans le cadre de sa série «Rythmes nouveaux», le Service des arts et de la culture de la Ville de Hull présente le groupe Lilison Di Kanara, qui séduit le public partout sur son passage. Mouvement africain, influences latines... textes chantés en créole portugais sur des rythmes inspirés de Guinée-Bissau.
Exposition Evgen Bavear	Écomusée de Hull 170, rue Montcalm, Hull	6 avril au 6 mai 2000 Info.: 595-7790	L'Écomusée de Hull accueille plusieurs oeuvres de ce photographe slovène de réputation internationale. Le vernissage de cette exposition, présentée en collaboration avec l'Ambassade de la République de Slovénie, aura lieu le jeudi 6 avril à 18h.
Théâtre «Jésus de Montréal»	Auditorium Collège de l'Outaouais	7 et 8 avril 2000 20h Info.: 770-4012	Après plusieurs mois de travail, 21 comédiens de la troupe du Collège, Les Fous de la rampe, présente cette adaptation scénique du film de Denys Arcand. Les billets sont en vente à la COOP du Collège de l'Outaouais, ainsi qu'à la porte les soirs de représentation.

PEINTURES

MF

annonce ses couleurs...

**BLITZ
COULEURS**

Profitez de notre offre
exceptionnelle. Toute la
gamme des couleurs **MF**
vous est offerte
au prix du blanc !

29⁹⁵\$

4 jours
seulement

Consultez nos
90 nouvelles
couleurs tendance :

Lune de miel
Opéra
Porto Fino
Fiesta mexicaine...



PORTICO 100% acrylique
fini perle/platine; fini satin/coquille d'oeuf
BLITZ COULEURS

du **6** au **9** avril inclusivement

GEORGES MONTPETIT
59, rue Eddy, Hull
819-777-3583

Peintures MULTI-DÉCOR
630, Maloney Est, Gatineau
819-663-0707

DÉCOR GLENWOOD
210, chemin Aylmer, Aylmer
819-682-0112

QUINCAILLERIE TOURAINE
440, rue Principale, Gatineau
819-568-4846



Pour un **M**eilleur **F**ini.

Quand acheter devient payant!



Cartes maintenant disponibles chez tous les marchands participants

Marchands

Accessoires de maison

PEINTURE MULTI-DECOR, 630, boul. Maloney Est, Gatineau • 663-0707	5%
QUADRISART, 3-195, rue Deveau, Hull • 777-0805	5%
QUINCAILLERIE DÉCOR PLUS INC., 664, boul. St-Joseph, Hull • 777-7719	4%
R.H. ÉLECTRIQUE, 807, boul. St-René, Gatineau • 568-2875	5%

Alimentation

BOUCHERIE ALAIN BISSON INC., 2, boul. Des Grives, Hull • 772-0702	2%
BOUCHERIE GREBER, 355, boul. Greber, Gatineau • 568-3363	2%
LE MARCHÉ JOVI, 50, rue Bégin, Hull • 777-9921	2%

Ameublement

VICE-VERSA meubles et accessoires, 50, rue Montcalm, Hull • 595-0006	2%
--	----

Concessionnaires automobiles

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull • 776-6700	Vente 45%
CARREFOUR NISSAN, 959, boul. St-Joseph, Hull • 776-0100	Vente 45%
GATINEAU HONDA, 1255, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau • 568-4646	Vente 45%
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000 LTE, 975, rue Notre-Dame, Masson-Angers	Vente 45%
	service 3%

Automobiles

CENTRE D'AUTO MILLENNIUM, 280, avenue du Golf, Gatineau • 663-0393	5%
LEBEAU VITRES D'AUTOS, 400, chemin McCornell, Aylmer • 685-0282	2%
M. MUFFLER AYLMEYER, 475, chemin McCornell, Aylmer • 682-8625	5%
M. MUFFLER GATINEAU, 81, boul. Greber, Gatineau • 568-0880	5%
MONSIEUR TRANSMISSION, 430, boul. Maloney O., Gatineau • 663-2489	5%
MONSIEUR TRANSMISSION, 576, boul. St-Joseph, Hull • 778-1084	5%
SERVICE DE PNEUS LAVOIE, 156, de Varennes, Gatineau • 568-2161	achat de pneus 1%
	autres 5%
UNIPRO J.D.R., 30, rue Valcourt, unité 5, Gatineau • 561-5118	5%
VITRO-PLUS, 178, rue de Varennes, Gatineau • 243-8400	2%
VITRO-PLUS, 1065, boul. de la Carrière, Hull • 777-1787	2%
ZIEBART TIDY CAR, 227, rue Montcalm, Hull • 777-1666	5%

Marchands

Détailants divers

AQUA-ZOO BOUTIQUE D'ANIMAUX, 355, boul. Greber, Gatineau • 246-3535	4%
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO, Place du centre, Hull • 778-3468	autres 2%
	développement 1h 10%
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO, Les Galeries de Hull • 778-7828	autres 2%
	développement 1h 10%
FLEUR & FOLIES ENR, 867, boul. St-René Ouest, Gatineau • 246-2882	5%
L'ART DE PLAIRE, 2, boul. Des Grives, Hull • 772-1388	5%
LA BALLONNERIE, 69, boul. St-Joseph, Hull • 778-1039	5%
LA BOITE MUSICALE, 305, boul. St-Joseph, Hull • 772-1839	4%
LE CÉDÉ TROQUE, 180, boul. St-Joseph, Hull • 777-0311	4%
LE CÉDÉ TROQUE, 178, boul. Greber, Gatineau • 246-7442	4%
LES DOIGTS DE FÉE, 82, boul. St-Joseph, Hull • 770-9297	5%
LES JARDINS DE VARENNES, 11, de Varennes, Gatineau • 568-3802 (centre de jardinage)	4%
LOISIRS DES USAGERS, 27, boul. Greber, Gatineau • 246-5606	4%
LOISIRS DES USAGERS, 333, boul. St-Joseph, Hull • 778-0341	4%
MARCHÉ ANIMAL, 214, boul. Cité des Jeunes, Hull • 771-8776	4%
NETTOYEUR CHATEL, 151, boul. Greber, Gatineau • 246-4532	5%
NETTOYEUR CHATEL, 381, boul. Maloney Est, Gatineau • 669-2894	5%
NETTOYEUR CHATEL, 395, Main, Gatineau • 669-0241	5%
NETTOYEUR CHATEL, Les Promenades de l'Outaouais • 561-0656	5%
NETTOYEUR CHATEL, 34, boul. Mont-Bleu, Hull • 777-8644	5%
NETTOYEUR DISTINCTION, 200, principale, Aylmer • 682-4414	5%
NETTOYEUR ST-LOUIS, 765, rue Principale, Gatineau • 243-6361	5%
NETTOYEUR ST-LOUIS, 67, rue Papineau, Hull • 777-1611	5%
NETTOYEUR ST-LOUIS, 360, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 669-2052	5%
NETTOYEUR ST-LOUIS, 200, promenade Du Portage, Hull • 770-2464	5%
STUDIO BO-POIL, 180, boul. St-Joseph, Hull • 595-0393	4%
TAPIS SUPRÊME ENR, 613, boul. St-Joseph, Hull • 770-9073	3%
PISCINES COUSINEAU, 225, boul. La Gappe, Gatineau • 561-8846	2%

Divers

GOLF MONT-CASCADES, Mont-Cascades • 459-2980	5%
CLUB DE GOLF TOURAINE, 312, chemin Taché, Gatineau • 827-1882	5%

Marchands

Hébergement

L'AUBERGE DU VOYAGEUR, 585, boul. La Gappe, Gatineau • 243-8586	5%
---	----

Restauration

Café COGNAC, 230, rue Montcalm, Hull • 770-2662	5%
EAST SIDE MARIO'S, 320, boul. St-Joseph, Hull • 776-6607	5%
FRIDOLIN 2000, 149, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 663-9799	5%
L'AUTRE OÛL, 55, rue Principale, Aylmer • 682-1221	5%
MIKES GATINEAU, 200, boul. Greber, Gatineau • 561-8000	5%
PAPA PIZZA, 257, boul. Maloney Est, Gatineau • 643-0000	5%
PATATERIE HULLOISE, 311, boul. St-Joseph, Hull • 778-1659	5%
PIZZEDÉLIC, 120, boul. De l'Hôpital, Gatineau • 243-5005	5%
SIROLAS STEAK HOUSE, 675, boul. St-Joseph, Hull • 770-8276	5%
ST-HUBERT, 225, boul. Maisonneuve, Hull • 776-6012	5%
ST-HUBERT, 357, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 643-4419	5%
ST-HUBERT, 181, rue Principale, Aylmer • 685-9119	5%
NICKELS, 78, boul. Greber, Gatineau • 561-0505	5%
RESTAURANT LA PERGOLA, 111, Bellehumeur, Gatineau • 561-0555	5%

Services personnels et professionnels

CASA DEL SOL, 1134, boul. St-René Ouest, Gatineau • 243-1373	6%
CLINIQUE D'OPTOMETRISTE DALPÉ BESNER, 693, boul. St-Joseph, Hull • 776-3852	5%
COIFFURE LUIGI, 113, boul. St-Joseph, Hull • 776-1015	5%
LUNETTERIE F. FARHAT, 436, boul. St-Joseph, Hull • 776-0188	5%
LUNETTERIE F. FARHAT, 355, boul. Greber, Gatineau • 246-1699	5%
ULTIMA PROGREFFE INC., 77, boul. St-Raymond, Hull • 770-0050	Prothèse & Service 5%
	Grefe 3%
SALON CLAUDEL, 112A, ch. de la Savane, Gatineau • 568-1822	5%

Supermarché

PROVIGO PIERRE CÔTE, 381, boul. Maloney Est, Gatineau • 663-3374	1%
--	----

Vêtements et chaussures

CRÉATION CÉMANIE INC., 279, boul. St-Joseph, Hull • 776-0474	5%
Vêtements pour enfants	
BOUTIQUE I+I, 320, boul. St-Joseph, Hull • 771-2021	5%

Achetez des chèques-cadeaux au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais, de Place Cartier et au centre d'information des Galeries de Hull et grâce à la carte à puce profitez de 5 % de remise sur votre achat. Vos chèques-cadeaux peuvent être utilisés chez les marchands suivants :

Liste de marchands • Les Galeries de Hull

A BUCK OR TWO	BOUCHERIE DU MARCHÉ	DALMYS
ARDENE	BOUTIQUE I+I	DANS UN JARDIN
ASSAD	BOUTIK ELECTRIK	D'ALLAIDS
AU COIN DES PETITS	CARTES CARLTON	DELI DU MARCHÉ
AU COTON	CAVEAU DES JEANS	DOMAINE FLEURIE
BENTLEY	CAZZA	DYNAMITE
BIJOUTERIE DOUCET	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	EAST SIDE MARIO'S
	CLEO	FIGAROFIGAR-ELLE

Liste de marchands • Les Promenades de l'Outaouais

ACCESS	BOUFFEXPRESS	COIN DES PETITS
AGGIES	BOUTIK ELECTRIK	CORDONNIER
ALDO	BOUFFET YANGTZE	CRAFT GENERAL
ARDENE	CADENCE PETITE	CRAZY JOE
AU COTON	CAFÉ DU CENTRE	D'ALLAIDS
A & W	CAFÉ L'ETOILE	DANS UN JARDIN
BAS BI BOP	CANTEL	DOLLAR KING
BATA / MONDE ATHLETES	CARLEYS	DOLLARAMA
BELL TELEBOUTIQUE	CARTES CARLTON	DOMAINE FLEURIE
BELL MOBILITE	CAVEAU DES JEANS	DUNKIN DONUTS
BENIX	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	DYNAMITE
BENTLEY	ELLE & LUI	EMOTIONS
BIJOUTERIE DOUCET	CHAUSURES BIA	ERNEST
BIJOUTERIE EDOUARD	CHICK & CHICK	FACES
BIJOUTERIE LATENDRESSE	CHRISTOPHER ROBERT	FAIRWEATHER
BIJOUTERIE LAVIGNEUR	CINEMAS	FIDO
BIJOUTERIE PALAIS BIJOUX	CITE	FLASH
BIJOUTERIE R&L	CLAIRE France	LIBRAIRIE GARNIEAU
BIKINI VILLAGE	CLEMENT	LINDOR
BIZOU	COCO LOCO	M.C. COLLECTION
BOCA	COIFFURE O-SPORT	M.C. WEEKEND
BODY SHOP		

Liste de marchands • Place Cartier

ANIMAUX PLUS	CHAUSURES CITE	DEE ZEE JEANS
A FLEUR DE PEAU ET POUR LUI	CHAUSURES YELLOW	DIANE OR
BELLE-ILE-EN-MER	CLINIQUE D'OPTOMETRIE MIOSIS	DORLENE
BENTLEY	COBRA JEANS	FOLIE DU DOLLAR
CARLEY'S	CORDONNERIE MULTI-SERVICES	FUZZ

GREICHE & SCAFF	MAITRE COUTURIER
LAURA SECORD	MATHEW CHARLES
LE CHATEAU	MMUFFINS
LE GARAGE	MUSC WORLD
LE NATURISTE	NATURALIZER
LINGERIE MILLE ET UNE NUITS	NEW YORK FRIES
PALAIS UBANAUX	NICOLAS DELI
MARCHÉ FRAIS	OBONSOINS
	ONGLES MODERNES
	OPTIQUE LAURIER
	PANDORA
	PANINI
	PANTORAMA
	RAYLESS SHOES
	PETROCELLE
	PHANTASMAGORIA
	PIK NIK

PÂTISSERIE DU MARCHÉ	REITMANS
PAYLESS SHOES	SEARS
PHARMAPRIX	SECOND CUP
PIK NIK	STACCATO'S
POISSONNERIE LAPOINTE	SUPER MONDE DES ATHLETES
RADIO SHACK	SUKIYAKI
RANI	SLUGGLASS HUT
REFLEXION	

TERRA NOSTRA
TIP TOP
TRADE SECRETS
TRANSIT
TREATS
UNIQUE
VALENTINE
VISION ROCK
VOYAGES HANDA
VOYAGES GUERTIN
ADDITION-ELLE
MULTI-LUMINAIRE

Pour information, contactez-nous au 771-3300.

www.achatoutaouais.com

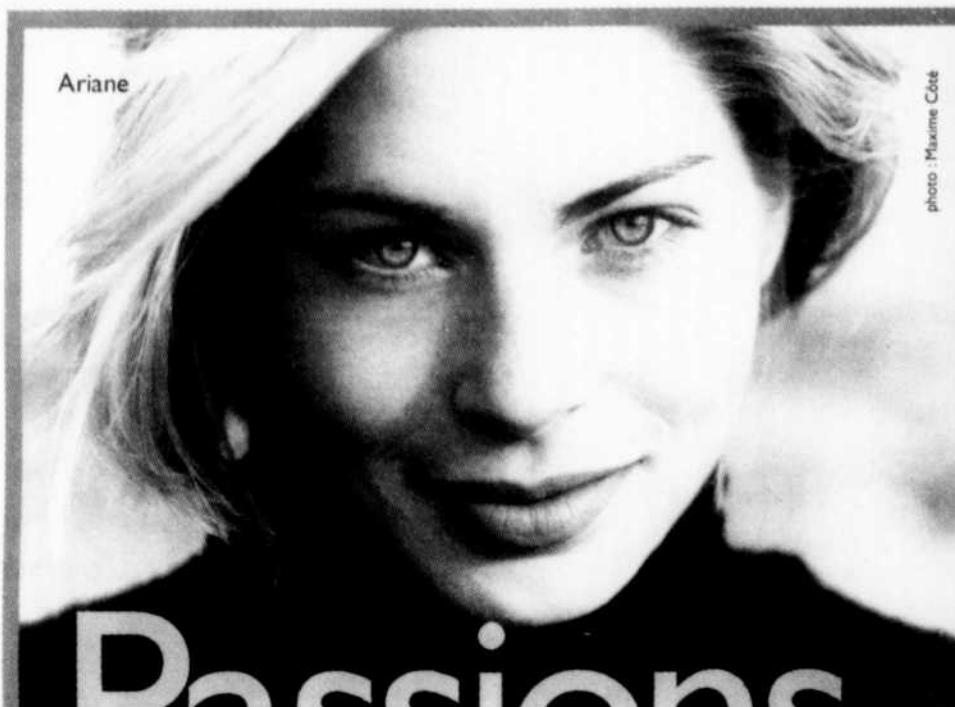
La mise à jour de la liste des marchands apparaîtra toutes les semaines dans cet hebdo...

La Revue
de Gatineau

Le Bulletin
de la Vie

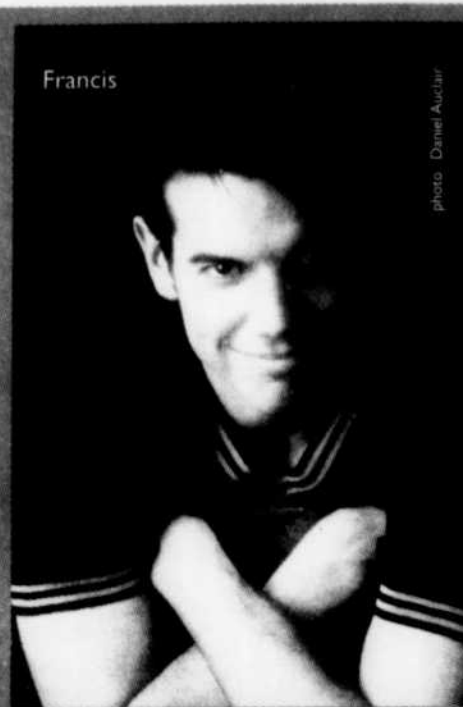
Le Régional
Aylmer-Hull

Week-end
Outaouais



Ariane

photo : Maxime Côté



Francis

photo : Daniel Audebert

Passions printanières

Rencontrez les « DIVAS » de la mode...

Le samedi 8 avril, entre 11 heures et 13 heures, à la scène près du magasin La Baie, Les Promenades vous invitent à rencontrer les comédiens de la série **Diva**. Ils seront sur place pour vous : signatures d'autographes et photos permises! De plus, les marchands vous présenteront lors d'un « Freeze Modeling » leurs tendances mode printanière.

Courez la chance de gagner un voyage pour deux personnes à Paris et 250 \$ (deux cent cinquante dollars) en argent!

Pour participer, Les Promenades remettront un coupon à chaque personne présente à l'événement mode « Divas ». Ce voyage vous est offert par :



CLUB VOYAGES GUERTIN



vacances air Transat

DIVA

Rose



photo : Isabel Zimmer

LES PROMENADES

Soupière Oméga

La Soupière Oméga offre un dîner gratuit, le 22 avril prochain, de 12h à 13h30, au sous-sol de l'église Oméga (20, rue Front, Hull).

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT: LE CANTALOUPE

Faites un bon choix

Choisir un cantaloup à écorce jaune doré dont la surface est bien couverte de lignes irrégulières en relief.

Manipulez avec soin

Le cantaloup est mûr lorsqu'il cède sous une légère pression du doigt et qu'il dégage un arôme un peu musqué. Laisser mûrir le cantaloup à la température ambiante en le couvrant lâchement. Couvrir le cantaloup mûr (entier ou en morceaux) et réfrigérer pour le conserver jusqu'à 3 jours. Pour utiliser, le couper en deux et enlever les graines.

Savourez le goût

Tailler un juteux cantaloup mûr en tranches, en quartiers ou en boules. Mélanger avec des fraises et d'autres melons pour une salade de fruits attrayante. Mettre en purée et lier avec du lait pour en faire une soupe froide et rafraîchissante.

Des valeurs avantageuses

- * Une excellente source des vitamines A et C et de folacine
- * Une bonne source de potassium
- * Une source de fibres alimentaires

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 170 g (1/4 d'un gros)	
Énergie	60 Cal/250 kJ
Protéines	1,5 g
Matières grasses	0,2 g
Glucides	13 g
Fibres alimentaires	2 g
Sodium	34 mg
Potassium	405 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	64%
Vitamine C	105%
Folacine	27%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

Ne seriez-vous pas heureux de passer cinq jours dans l'une ou l'autre des capitales canadiennes suivantes à l'occasion de la fête du Canada, et ce, en compagnie de trois membres de votre famille et sans que vous ayez à déboursier un sou?

Whitehorse	Regina	Québec
Yellowknife	Winnipeg	Fredericton
Iqaluit	Toronto	Charlottetown
Victoria	Ottawa	Halifax
Edmonton		St. John's

REMPLISSEZ LE BULLETIN DE PARTICIPATION ET TENTEZ VOTRE CHANCE!

Une fois que vous aurez rempli le bulletin de participation, retournez-le par la poste à l'adresse suivante :

Fêtons le Canada dans les capitales
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Ne ratez pas votre chance! Envoyez votre bulletin de participation dès aujourd'hui. La fête du Canada pourrait être l'occasion pour vous de vivre une expérience inoubliable dans une des capitales du pays.



Gagnez un voyage dans une capitale canadienne pour la fête du Canada!

Nom :			
Prenom :			
Adresse :			
Ville :	Prov. ou terr. :	Code postal :	
Téléphone (le jour) :	(le soir) :		

Question d'habileté : 6 + 2 x 3 - 5 + 10 =
Le concours se déroule du 27 mars au 21 avril 2000. Les règlements sont disponibles au numéro 1 800 465-1867. Participez par le site Web : www.HistoryTelevision.ca



Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada



Amateurs de tango?

La Maison Mathieu-Froment-Savoie organise une soirée inoubliable pour tous les amateurs du tango. Le samedi 15 avril prochain, à compter de 20h, en l'église St-Paul d'Aylmer, le groupe Quartango captivera le public par ses exubérantes prestations de tango populaire et

classique. Au programme: passion, mélancolie et humour! Pour info.: 682-3900.

Club Macintosh de l'Outaouais

La prochaine rencontre mensuelle du Club Macintosh de l'Outaouais aura lieu le mardi 4 avril prochain (19h30), au local 2.911 du Collège de l'Outaouais (campus Gabrielle-Roy).

Un prix bien spécial pour Malaika Gaudette

Le Club Civitan d'Aylmer a profité de sa soirée annuelle du «citoyen de l'année» pour remettre, le 25 mars dernier, un prix tout spécial à l'athlète aylmerois Malaika Gaudette qui a remporté trois médailles aux Jeux Olympiques Spéciaux 2000 qui ont eu lieu au Camp Fortune. Mme Gaudette s'est entre autres distinguée en ski de fond dans les courses de 100 et 500 mètres de style classique en décrochant une médaille d'argent et deux de bronze. Elle a aussi été choisie porte drapeau officiel lors des cérémonies d'ouverture des Jeux. Photo: Marie-Eve Bouchard.



Association de Baseball Amateur de Hull

427, boul. Riel, Hull J8Z 2J8 • Tél.: 777-1109 Fax: 778-6163
Adresse internet: abah@sympatico.ca
Site www.3.sympatico.ca/aba

INSCRIPTIONS

8 et 9 avril 2000 de 10h à 16h

Chalet du Parc, Ste-Bernadette - 40, rue Pilon, Hull,
coin St-Rédempteur

CATÉGORIES NOVICE À JUNIOR de 5 ans à 21 ans

CATÉGORIE BASEBALL FÉMININ de 10 ans à 17 ans

*CET ÉTÉ VIENS T'AMUSER.
TU AURAS DU PLAISIR C'EST ASSURÉ*

INSCRIS-TOI AU BASEBALL

Cours sur le budget

Évitez la panique du printemps. L'Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais (ACEF) offre encore cette année des cours sur la préparation d'un budget. Les prochaines séances auront lieu les mardis 11 et 18 avril (19h à 22h) et le samedi 13 mai (9h à 16h). Pour info.: Gilles-André Paquin, 770-4911.

Aînés de la Cabane

Le prochain souper de la Corporation des Aînés de la Cabane aura lieu le jeudi 6 avril prochain, à compter de 17h30. Une danse suivra le repas. Les billets sont en vente aux locaux 113 et 108 de la Cabane en bois rond. Pour info.: Denise (771-7404) ou Claudette (771-6652).

Soirée d'échange

Le Regroupement post-polio de l'Outaouais vous invite à sa première soirée d'échange de l'an 2000. Cet événement s'adresse à toutes personnes touchées de près ou de loin par la polio. La rencontre aura lieu le mercredi 12 avril prochain, au Centre La Ressource (92, boul. St-Raymond, local 304), à compter de 19h.

Fondation des maladies inflammatoires de l'intestin

La section Outaouais de la Fondation des maladies inflammatoires de l'intestin tient une conférence d'éducation gratuite, le mercredi 12 avril prochain, à 19h30, à la salle Napoléon-Champagne du CHVO (pavillon de Hull, 9e étage). Le sujet de la soirée: la nutrition et les maladies inflammatoires de l'intestin. Pour info.: Nicole Paquin, 771-0052.

Entre-Femmes de l'Outaouais

Le groupe Entre-Femmes de l'Outaouais vous invite à une activité de formation (cours de cuisine économique) qui aura lieu du 19 avril au 24 mai prochain. Au programme: planification alimentaire, hygiène et salubrité, visite à l'épicerie. Les cours auront lieu au Centre Mgr. Beaudoin (34, rue Binet, Hull). Pour info.: Rollande Piché Salko, 776-3694.

Une offre sans tache !

Chez CORBEIL La TPS se fait laver!

Nous vous offrons un rabais* équivalent à la TPS sur un vaste choix d'appareils sélectionnés.

- LAVE-VAISSELLE**
 - 4 cycles
 - 3 niveaux de lavage
 - Moteur silencieux
 - Broyeur d'aliments solides (007351)**5399\$**
- FRIGIDAIRE CUISINIÈRE 30"**
 - Blanche
 - Surface en vitrocéramique
 - Four autonettoyant
 - Tête en verre (009905)**8559\$**
- FRIGIDAIRE RÉFRIGÉRATEUR 19 pi. cu.**
 - Clayettes en verre coulissantes
 - Bac à fruits et légumes à humidité contrôlée
 - Bac à viande à température réglable (008927)**10259\$**
- FRIGIDAIRE RÉFRIGÉRATEUR 21 pi. cu.**
 - 3 tablettes en verre ajustables
 - 4 balconnets ajustables dans la porte
 - Bac à légumes à humidité contrôlée (012516)**8559\$**
- INGLIS LAVEUSE**
 - Super capacité Plus
 - 2 vitesses
 - 4 niveaux de température
 - 3 niveaux d'eau (010070)**5799\$**
- SÈCHEUSE**
 - Extra grande capacité
 - 4 cycles de séchage
 - 3 choix de température (010076)**3359\$**

Les essentiels de Corbeil

Grand choix de climatiseurs verticaux, horizontaux et portatifs.

FRIGIDAIRE **INGLIS** **Whirlpool** **Profile** **GE** **White Westinghouse** **MOFFAT** **FRIGIDAIRE Gallery**

* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Offre valable jusqu'au 23 avril 2000. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Détails en magasin.

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !

✓ 500 APPAREILS EN MAGASIN

✓ LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H, 7 JOURS SUR 7 (détails en magasin)

✓ GARANTIE DU PLUS BAS PRIX

✓ RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau Corbeil

Nous comptons maintenant 14 magasins pour vous servir !

GATINEAU
425, boul. Maloney Est
(voisin du Meubleur Angèle)
(819) 643-9800

OTTAWA
2685, Iris Street
(Pincrest Shopping Centre)
(613) 828-4033

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, St-Jérôme, St-Léonard et Trois-Rivières.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7
LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

le Dr Ordinateur



L'essentiel, c'est le modem !

Il semble que nous ayons provoqué des débats dans certaines chaumières en alléguant ici, en cette page, que le modem de type 56k (ou V90, c'est la même chose) a autant d'avenir que le... Titanic. Une dame, enseignante à l'Université d'Ottawa, m'a fait parvenir un courriel pour me confier son émoi... elle n'a qu'un modem de 28k et s'apprêtait à acheter un ordinateur de grande puissance doté d'un modem de 56k. Que dois-je faire, me demande-t-elle, pour être satisfaite de ma navigation sur Internet ?

Ce n'est pas la puissance de l'ordinateur qui importe le plus...

Toutes choses étant égales, il est plus important d'investir dans une connexion rapide et constante sur Internet, que d'avoir un ordinateur de 800 MHz. Si vous n'avez qu'un Pentium de 2e génération, un disque dur à large bloc de stockage de données ("LBA") une carte vidéo de base (environ \$85.00) de type PCI, un petit processeur central de seulement 200 Mhz... vous avez déjà toute l'infrastructure nécessaire pour tirer le maximum qu'Internet peut offrir. Si VOUS AVEZ-EU LA SAGESSE de vous abonner au service à haute vitesse de Vidéotron ou à celui de Bell Canada. Ces services ne coûtent pas beaucoup plus cher qu'un abonnement de base, mais ils font toute la différence.

Un "ordi" de moins de \$470 !

L'ordinateur que je viens de décrire peut être acheté "usage" (à bien des endroits) pour moins de \$470 et vous procurera le moyen le plus économique de bénéficier de cette richesse graphique qu'offre l'Internet d'aujourd'hui, par rapport à celui d'hier... et quand je parle d'hier, je me réfère à 1997 ou même 1998 par exemple. Je viens de faire plusieurs tests pratiques permettant d'illustrer ce que j'avance ici. L'espace me manque pour vous fournir tous les détails que je publie, de toute façon, dans l'édition de juin du magazine britannique NetGuide. En bref, il est faux de croire qu'un "CPU" de grande puissance est nécessaire pour bénéficier de l'environnement enrichi qu'offre un Internet dominé maintenant par Macromedia et Adobe. Cette dernière société vient d'élaborer sa propre version du fameux protocole FLASH de Macromedia... et on peut déjà prédire qu'il y aura des poursuites en justice, car le deux systèmes se ressemblent un peu trop pour que ce soit une coïncidence. Quoi qu'il soit, c'est l'usager qui profitera d'une telle réalité.

Le modem câble de Vidéotron... c'est du bonbon !

J'adore le service Internet à haute vitesse qu'offre Vidéotron, leur abonnement à par modem câble est exceptionnellement rapide... si votre ordinateur est bien réglé pour une autoroute où les Ferrari de ce genre font loi. Je vous donnerai un truc bien simple, lors d'une prochaine chronique, pour régler votre ordinateur afin d'atteindre une vitesse maximale avec le modem câble... et je vous offrirai, GRATUITEMENT, le logiciel miracle à cet effet. Ciao !

PS) Profitez de votre accès à Internet pour visiter les sites du Dr Ordinateur, l'une des portes d'entrée est à l'adresse suivante : <http://www.adexter-associes.com>

On peut rejoindre Alain Dexter par courriel : adexter@drordinateur.com

BABILLARD

AYLMER - HULL

L'Outaouais en fête

Ceux et celles qui veulent participer à l'organisation des grandes festivités organisées par l'Impératif français dans le cadre de la Fête nationale du Québec doivent communiquer avec les

responsables au 684-8460. Les organismes intéressés à mettre sur pied une activité culturelle, communautaire ou sportive pour les grandes festivités sont priés de soumettre une demande écrite, avant le 5 mai prochain.

Rigolade de jambons

Les Chevaliers de Colomb de Hull (conseil 1693) organise la populaire «rigolade de jambons», le vendredi 7 avril prochain, à compter de 17h. Pas moins de 75 jambons seront à tirer au cours de la soirée. Pour info.: 777-3266.



Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.

102 rue Edgely, Hull 776-1068

Nous avons toujours besoin de meubles et de matelas en bon état, ainsi que des articles tel que : casseroles, sous-vêtements et bas toutes grandeurs, serviettes, linge à vaisselle et des bibelots. Tous vos dons de vêtements sont très appréciés. Nous vous remercions sincèrement.

Nous prions de ne pas laisser de meubles alentour des boîtes, mais plutôt de nous téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou vous pouvez les déposer dans une de nos boîtes à cueillettes localisées aux endroits suivants :

Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard, Zellers Place Village Cartier, Caisse Populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu, Église Notre-Dame de Lorette, Caisse Populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel, Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel, Métro Deslauriers, Caisse Populaire Chemin de la Montagne, Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :

Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 16 h 30 • Dimanche de 11 h à 17 h

Mission accomplie

Bryan Kirk

C'était jour de dons, mercredi dernier aux Galeries d'Aylmer, dans le cadre de la collecte de sang annuel de la Caisse populaire Desjardins d'Aylmer. Pas moins de 243 personnes se sont déplacées pour faire un don de vie, excédant du même coup l'objectif de 225 donateurs. Organisée en collaboration avec les Galeries d'Aylmer, la pharmacie Jean Coutu ainsi que les Chevaliers de Colomb (conseil 5281) et le Club Richelieu, cette collecte a été un franc succès, au grand plaisir de Luc Grandmont (directeur général de la Caisse populaire Desjardins d'Aylmer), Guy Leblanc, Yolande Bernier, Gilles Lalonde et Yves Comtois, apparaissant sur notre photo de une.

THYME ENTREPÔT THYME

MATERNITE

Des tenues mode maternité à prix réduit,
sélectionnées dans toutes nos boutiques

thyme maternité du Canada.

réduites jusqu'à

50%



ENEZ NOUS VISITER AU
325, boul. Gréber (819) 561-7089

LES ANNONCES (819) CLASSEES

568-7097

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Revue
de l'immobilier
Régional

HEBDOS
Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.98\$ pour 10 mots.
44c du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos
tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

32 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

LE SERVICE D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert
du lundi au vendredi
de 9h00 à 17h00.



IMMOBILIER 100
achat et vente

IMMOBILIER 200
location

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES PERSONNELS 500

SERVICES FINANCIERS 550

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

FORMATION/CULTURE 700

AVIS 800

VÉHICULES 900
achat, service, vente

À NOS ANNONCEURS:

Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:

Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.laregionallaval.com
www.laregionallaval.com
pour seulement
1.99\$ de + par semaine
(taxes incluses).

105 Propriétés à vendre

AYLMER: 4 chambres, 2-1/2 salles de bains, grand terrain, nouvelles fenêtres, bois terrain privé 114,900\$ (819)684-1317

HULL: secteur Le Plateau, spacieux semi-détaché, 3 c.c., sous-sol aménagé, climatisé, (819)778-8598

500\$ COMPTANT SEULEMENT

Quadré 3 c.c. renove
22 0 Olier, Gatineau
ou 18 Chouveau, Gatineau
Paiement total taxes incluses 620
+ 2 mois gratuits
Bon crédit essentiel
737-7717

110 Prop. à revenus à vendre

ANGERS: duplex avec revenus, aubaine pour vente rapide, (819)281-0386

GATINEAU: 2 triplex 279,900\$, 6x2 c.c., louez avec baux, face polyvalente Nicholas, excellents revenus, (819)643-2729

135 Propriétés commerciales à vendre

CONDOS commercial à vendre (49,900\$) Aeroparc Gatineau (819)943-2729

140 Commerces à vendre

BAS salon, commerce à l'année, bons revenus, demande 75,000\$, doit vendre, raison de santé, (819)453-2102

150 Chalets à vendre

BORD de l'eau, chalet, 4 saisons, sous-sol fini, garage triple, 79,500\$ (819)767-2350

160 Terrains à vendre

1 acre avec fantastique vue sur une belle vallée boisée (819)457-2203

Bâtisse commerciale 556, boul. Maloney Est

- Terrain 50 X 100
Mont-Luc
- Terrain route 366
13/4 acres
- Cottage lot Otter Lake
et Lac McCaully

J.R. Lévesque entreprise
568-5213

205 Logements/appartements à louer

1ER avril, Gatineau, 3 chambres, grande cour, garage, (819)797-4233

2 chambres, Angers, prise laveuse/ sécheuse, terrain privé, tranquille, remise, 440\$, (819)281-7541, (819)663-6252

HULL

à deux pas du C.E.G.E.P.
Aréna & centre commercial

TOUT INCLUS CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ

1 ou 2 chambres
• Repeint
• Plancher vernis
• Conciergerie 24 sur 24
• Garage option
• Semi/Meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé

770-9700
770-9720

205 Logements/appartements à louer

AYLMER: 2 c.c. pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, prises laveuse/ sécheuse, stationnement 495\$ 1er juillet ou avant (819)684-9398

AYLMER
APPT SANCHEZ
Bachelor à 375\$
1 ch. à partir de 450\$
2 ch. à partir de 550\$
Poêle, frigo, stat.
(819)682-0522

HULL: 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tous les services, 1er mai (819)777-9008

VERDUN: rue Gertrude, 3e, poêle/ frigo, idéal pour étudiant ou couple mature, Juillet (514)766-6074

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: 2 chambres, chauffées, éclairées, poêle, frigo remède intérieure, prix abordable, libre, juin, juillet, (819)568-8972, (819)689-1743

225 Propriétés à louer

ANGERS: maison mobile, 2 c.c., ciôturée, grande remise, 475\$, 1er mai, (819)281-5352, (819)281-7185

POURQUOI LOUER ACHETEZ un QUADREX

Seulement 500\$ comptant
Paiement total taxes incluses 620
+ 2 mois gratuits
Bon crédit essentiel
738-7717

AYLMER: semi-détaché, 3 c.c., sous-sol fini, remise, aspirateur central, superbe, mai, (819)598-0306, soir: (819)830-8007

GATINEAU: semi-détaché, 3 c.c., près Costoo, 750\$, (819)243-1053

260 Chalets à louer

40 milles de Gatineau chalet 4 chambres, toutes les commodités, plage privée 400\$ par semaine, (819)663-5228

205 Logements/appartements à louer

GRACEFIELD: tout équipé, vacances familiales, pêche, chasse, bateaux moteurs, (819)463-2531, (819)277-2531

Plaza Bellehumeur

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

Pour renseignements
s.v.p. contactez :

ANNIE BOUCHARD
1-800-708-5432



310 Divers à vendre

À Bas Prix! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans (11500 tours): 1.69pi. Pré-vern: 2.79pi. Moulures MDF: cadre: 1.69. Plinthe: 1.79. quart de rond et gorge: 1.59. o'gée 2.99. Isolant rigide R5: 4.99. R10: 9.99. Panneau mural noir et naturel 4x8: 4.99. Portes: Masonite: 16.99. Newport: 26.79. Revêtement de vinyle: 3.49. coin extérieur: 7.49. j-trim: 2.99. Treillis traité: 5.69. Sur tout achat de 1,000\$ et plus, obtenez 6 mois pour payer sans intérêt, sur approbation du crédit. Valable du 3 au 7 avril. Matériaux À Bas Prix, (819)986-5720

ARC Martin "Jaguar" A CAM 65 lbs, 28", 30", toute équipée, de première qualité, (819)561-5526

ARMOIRES de cuisine en chêne, (819)568-8443

KAYAK de mer, Boréal Design, exercice, (819)246-4241

LAMPES antiques, 200\$. Rideaux blancs fibres naturelles, 80\$. Tables blanches de 25\$ à 150\$, (819)684-1877

PELLE à neige Fisher, 1,500\$, (819)281-0409

PISCINE hors-terre Vogue 21 pi., équipée avec filtre Hayward, 3 ans d'usage, 650\$, porte-patio thermo Solaris, 5 pi., 150\$, bonne condition, (819)684-2504

SCIERIE PORTATIVE: 4,895\$. Sciez des bûches et obtenez des planches, des madriers et des poutres. Capacité large. La scierie la plus avantageuse n'importe où. Les industries Norwood Inc., fabriquant de scieries portatives, de débriçages et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995

335 Ordinateurs/matériel informatique

CREDIT IMMÉDIAT. Système d'ordinateur avec imprimante 59\$/mois et plus. Cinéma maison comprenant TV 32", VCR HiFi, 5 hauts parleurs avec chargeur de CD 99\$/mois. Téléphone cellulaire gratuit avec activation. ATTENTION: AVEC TOUT ACHAT jusqu'à 30 avril 2000 nous vous offrons l'accès illimité à l'internet pendant 2 ans. Appelez 1-888-722-9009, poste 301 ou www.aventisdirect.com

390 Ventes de garage

CABANE en bois rond, samedi 8 avril de 9h00 à 16h00. Table à louer, contactez Claudette: 9819/776-5933

397 On demande

ACHETERAIS chaudières à eau d'école en tôle ou en acier galvanisé, rouillées ou propres. Tél: (819)353-1777

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR DE FERME

De toutes sortes ainsi que engin stationnaire et Bulldozer, Pénins, Timberjack, Skider, machines forestières, etc... (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais

LOOKING for trailer tent Coleman 1996 +, (819)682-6065

RECHERCHE tente roulante Coleman, 1996 et plus, (819)682-6065

404 Services domestiques offerts

2 dames feraient entretien ménage, commercial/ résidentiel, (819)684-7116, (819)3285463

FERAIS entretien ménage, avec expérience, très minutieuse, bonnes références, pour Gatineau, (819)663-7850

JE VEUX FAIRE MÉNAGE À VOTRE DOMICILE PRIVÉE, EXPERIENCE, MÉNAGE SEULEMENT (819)568-5031

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.

• Service professionnel d'entretien ménage
résidentiel
• Nettoyage hebdomadaire
bi-mensuel
• Grand ménage
vitres, murs, plafonds,
Estime téléphonique
rapide et efficace
561-0851

0504000-202601

0504000-202601

0504000-202601

0504000-202601

424 Astrologie/occultisme

**** JO SOLEIL VOYANTE, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 ans et +, 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883

8 MINUTES GRATUITES, VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente Justine, j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie amour, argent, santé et travail. 1-900-451-5276, 3.79\$/min.

AFIN D'OBTENIR DE VRAI RÉPONSES À VOS QUESTIONS TOUS SUJETS ABORDEZ, CONTACTEZ UNE ASTROLOGUE/VOYANTE REPUTÉE, TAROT, 17 ans service qualité, Junon DeGaspé, 1-900-643-5779, 2.99\$/min., 18+, possibilité minutes gratuites.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/minute. Consultez dès maintenant Lise tarologue d'expérience au 1-900-830-6767. SPECIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, MASTER CARD 1-800-571-3999, 1-514-766-8411

AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ

de vrais clairvoyants qui peuvent vous aider à résoudre vos problèmes quelque soit le problème? Parler avec un clairvoyant compétent 1-900-451-9602 4.99\$/min. Pour écouter la voyance pure de Mme Karonanna 2.99\$/min. 1-900-630-6262, VISA/M.C. 10 minutes gratuites. Vous aurez des frissons parce que vous allez faire face à la réalité

LA CLINIQUE D'ESOTÉRISME DU QUÉBEC LOUISE HALEY: Astrologue reconnue, Lucie, numérologue d'expérience. Consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez membre privilégié gratuitement. Visa/Master 1.99\$/minute, 1-800-799-6395, 24 heures, 4.89\$/minute, 18+, vu à la télévision 1-900-830-4400

NOUVEAUTÉ 1ère minute gratuite. Parlez en direct aux voyants de l'ERE DU VERSEAU pour une consultation confidentielle sur amour, argent, santé, futur. Appelez maintenant à seulement 3.79\$/min (aucun minimum) au 1-900-451-6675

446 Peinture/décoration

PEINTURE, GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite, (819)669-9104

474 Terrassement/paysagiste

FERAIS toute de pelouse, entretiens d'arbustes, fleurs, entretiens général extérieur. Michel (819)663-1149

510 Agence de rencontres avec permis

Elle Lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
(819) 770-0034
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres
18 ans et plus

515 Messages particuliers

PULSATION EXTREME en direct 1-(819)976-7383, 25 minutes, 1-(418)976-Rêve, Bleu nuit 1-900-561-3333. Live 3.98\$/minute, 011-232-98569 frais outremer, (514)761-3999 976-155/ appel, com-posez 1-900-561-3333

555 Argent à prêter

ATTENTION BESOIN D'ARGENT. Aide financière pour vos affaires, condition posséder REER, CRI, FRV, minimum 10,000\$ Tél: (613)860-1476 ou le 1-877-796-5575

580 Occasions/propositions d'affaires

JUSQU'À 30,000\$ ou plus par mois. Le concept le plus prospère au Canada dans ce secteur. Milliardaire ouvrira des magasins franchisés dans votre région. 124,000\$ clés en main. 1-888-526-3388

605 Emplois divers

BESOIN représentantes, lingerie féminine et prêt-à-porter, temps plein/ partiel, trousse/entraînement fournis. Nathalie: (819)281-5352

BIJOUX Park-Lane, pour un catalogue, une présentation, ou pour une carrière, (819)246-0100, 1-888-959-9979

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

510 Agence de rencontres avec permis

Elle Lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
(819) 770-0034
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres
18 ans et plus

515 Messages particuliers

PULSATION EXTREME en direct 1-(819)976-7383, 25 minutes, 1-(418)976-Rêve, Bleu nuit 1-900-561-3333. Live 3.98\$/minute, 011-232-98569 frais outremer, (514)761-3999 976-155/ appel, com-posez 1-900-561-3333

555 Argent à prêter

ATTENTION BESOIN D'ARGENT. Aide financière pour vos affaires, condition posséder REER, CRI, FRV, minimum 10,000\$ Tél: (613)860-1476 ou le 1-877-796-5575

580 Occasions/propositions d'affaires

JUSQU'À 30,000\$ ou plus par mois. Le concept le plus prospère au Canada dans ce secteur. Milliardaire ouvrira des magasins franchisés dans votre région. 124,000\$ clés en main. 1-888-526-3388

605 Emplois divers

BESOIN représentantes, lingerie féminine et prêt-à-porter, temps plein/ partiel, trousse/entraînement fournis. Nathalie: (819)281-5352

BIJOUX Park-Lane, pour un catalogue, une présentation, ou pour une carrière, (819)246-0100, 1-888-959-9979

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

430 Impôts

Médecin spécialiste
recherche
**SECRÉTAIRE-
RÉCEPTIONNISTE**
Temps partiel (jour)
**EXPERIENCE
REQUISE.**
Connaissances
informatiques.
Envoyez CV à :
«Concours
secrétaire médicale»
3720, boul. Greber,
suite 407
Gatineau (Qc) J8T 8N5

050400-205842

APPRENEZ À DANSER facilement et
gratuitement, économiser 20\$. cours
de danse sur cassette vidéo, explique
pas à pas et danse. Pour recevoir l'in-
ventaire de mes 100 danses sur cas-
sette vidéo: sociale, folklorique, country,
ligne SALSA, cha-cha, claquette,
cumbia, rumba, tango, merengue,
etc., enregistrez à la région du ciné-
ma #11568, écrivez à: Gérard Con-
tant, 2021 Aylwin, Mtl. H1W 3C4.
Tel: (514)523-1010 ou sans frais in-
ternet: www.canad-e-merica.com

CHANT, enseignement complet,
débutants(es), professionnels(es).
Tous âges, préparation
concours, auditions, demos.
"Coaching" pour auteurs, com-
positeurs, évaluation gratuite.
(819)682-7747

MUSIQUE, cours à domicile,
guitare, claviers, chant, saxo-
phone, flûte, trompette. Tous
âges, évaluation gratuite.
(819)682-3333

CONSEILLERS POUR ADOLESCENTS

Foyer de
groupe région
de Cumberland

Envoyer
votre c.v.

par
télécopieur

ou :

1 (613) 841-9725

1994 Pontiac Sunbird blanche très
propre, 5.200\$ négociable.
(819)561-9423

**AUTOS
DEMANDÉES**
1000\$ et moins
accidentées ou
non, nous
remorquons dans
toute la région.
777-7107

Hydroponique

- Réroponie
- Système d'éclairage
- Produits Horticoles

1695, Atmec Local 3
Gatineau (Québec)

**Hydromax
663-7470**

MINI-VAN Dodge 1988, très
bonne condition, freins, radia-
teur neufs, 1.600\$, Patrice ou
Cynthia (819)643-5087,
(613)852-6583

TOYOTA Corolla '97 16.000\$;
51.000 km (819)986-5630

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence



Gouvernement du Québec
**Régie des alcools,
des courses et des jeux**

Toute personne, société ou association au sens du Code
civil peut, dans les **treize jours** de la publication du
présent avis, s'opposer à une demande relative au per-
mis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant
à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit
assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en
faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les
quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée
d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à
son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou
par signification à personne, et être adressée à la **Régie
des alcools, des courses et des jeux, Service des
greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9^e étage, Montréal
(Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
3713008 Canada inc. STEAK EXPRESS 651, boul. St-Joseph Hull (Québec) J8Y 4B2 Dossier : 1021-575	1 restaurant pour vendre avec spectacles sans nudité 1 restaurant pour vendre sur terrasse 1 bar avec spectacles sans nudité	651, boul. St-Joseph Hull (Québec) J8Y 4B2
9084-1156 Québec L'ARGOAT 39A, rue Laval J8X 3G8 Dossier : 1689-629	Permis additionnel 1 bar 1 restaurant pour vendre sur terrasse	39A, rue Laval Hull (Québec) J8X 3G8

Québec

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
PROCÉDURE ALLEGÉE COUR DU QUÉBEC
N° 550-02-006041-966 COUR DU QUÉBEC
Code avocat: BL 2827
PRÉSENT :
Celine Dube, Greffière-adjointe
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC.
Demanderesse.
LES TOITURES RAYMOND INC., et BERNARD CLOUTIER
Défendeurs
et E.D. BRUNET & FILS LTÉE.
Co-défendresse
PAR ORDRE DE LA COUR:
Le défendeur Bernard Cloutier est, par les présentes, requis de com-
paraître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, per-
sonnellement ou par l'entremise de ses procureurs.
Une copie de la DÉCLARATION a été laissée au greffe de la Cour du
Québec, du district de Hull, à son intention.
De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre
comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse
procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux
conclusions qu'elle sollicite.
VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.
Hull, le 28 mars 2000
Celine Dube, Greffière-adjointe

050400-409652

BABILLARD
AYLMER - HULL

Association des amateurs
d'hirondelles de l'Outaouais

L'assemblée générale de
l'Association des amateurs
d'hirondelles de l'Outaouais aura lieu
le dimanche 16 avril prochain, de 13h30
à 16h, à la Place des Pionniers
d'Aylmer (115, rue Principale). Pour
info.: Jean-Philippe (568-9384) ou
Renée (684-4849).

Filles
d'Isabelle
de Hull

L'assemblée
mensuelle du
Cercle Notre-
Dame de Grâce des
Filles d'Isabelle de
Hull aura lieu le
mercredi 5 avril
prochain (19h30) à
la salle des
Chevaliers de
Colomb de Hull.
Pour info.:
Annette Bastien
(561-6996) ou
Madeleine
Dagenais (771-
0549).

**J.A.G.A.
INTERNATIONAL**

recherche
CHAUFFEURS

Classe 1

Postes ouverts, temps plein/partiel,
23 ans et plus

Expérience requise pour Transport Canada - U.S.

Les candidats doivent
se présenter au :

195, boul. de l'Aéroport, Gatineau (Qc)
et demander pour
Julie Bisson

Département du personnel

050400-207253



de se distinguer.

« Je suis très fier de travailler pour Air Canada. Le travail d'équipe
est essentiel pour notre société aérienne. »

Gord Dawson, chef préposé d'escale

Air Canada, un des chefs de file du transport aérien dans le monde,
désire pourvoir des postes permanents à temps partiel de préposé d'escale,
à l'aéroport d'Ottawa.

Préposés d'escale

Nos exigences

- Citoyenneté canadienne ou statut d'immigrant reçu
- Aptitude à passer les contrôles de sécurité et à satisfaire aux normes médicales
- Expérience probante en service à la clientèle
- Bonnes aptitudes pour la communication en français et en anglais
- Capacité d'accomplir des tâches liées aux pistes et au fret, dont des travaux d'extérieur nécessitant un grand effort physique
- Permis de conduire valide
- Capacité de conduire des véhicules à transmission manuelle
- Capacité de suivre et de réussir une formation de trois semaines à temps plein
- Disponibilité pour travailler selon des quarts de jour, de soir et de nuit ainsi que les fins de semaine
- De l'expérience dans l'industrie lourde et les entrepôts est considérée comme un atout

Un minimum de 20 heures par semaine est assuré. Ces postes constituent d'excellentes occasions de
travailler pour une entreprise à l'avant-garde dans son domaine et vouée à l'excellence en ce qui touche le
service à la clientèle.

Les personnes intéressées répondant aux exigences mentionnées ci-dessus sont invitées à faire
parvenir leur curriculum vitae avant le 12 avril 2000 au Bureau d'emploi, Air Canada, C.P. 12000,
poste 0200, Dorval (Québec) H4Y 1B6. Télécopieur : (514) 422-7997

Prière de ne pas téléphoner. Les candidats ayant passé un examen ou une entrevue pour un tel poste dans les six derniers
mois ne seront pas pris en considération.

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité.

Nous invitons tout particulièrement les autochtones, les femmes, les personnes handicapées
et les membres des groupes de minorités visibles à postuler.



AIR CANADA

www.aircanada.ca



ATTENTION - ATTENTION
PROFESSIONNELS - GENS DE MÉTIERS - GARDERIES
Réservez votre espace **568-7328 (Laval)**

FONDATEURS	PLOMBERIE	FISSURE	RÉNOVATION
PROBLÈMES D'EAU AU SOUS-SOL ? Estimation gratuite LES EXCAVATIONS J.M. 778-6520	Les Services SYLVAIN Plomberie et Rénovations de tous genres Cellulaire: 328-3670 page: 231-1543	BOL-DAN INJECTION ÉPOXY - URETHANE - MEMBRANE - EXCAVATION - DRAINAGE Payez dans 1 AN (s.a.c.) ESTIMATION GRATUITE 663-3247 PAG.: 783-0496	Peinture et Rénovation R.L. - Peinture int./ext., gypoc et joints - Finition de sous-sol - Menuiserie, tuile, céramique - Licencié R.B.Q. #8241-4103-51 - Garantie écrite sur tous les travaux POUR ESTIMATION GRATUITE 663-7485 ou 664-2690
MAÇONNERIE	AMÉNAGEMENT	PEINTURE	PAVAGE
Plans D'AMÉNAGEMENTS Concept exclusif par architecte paysagiste. PROFESSIONNELLE 682-5928	18 ANS D'EXPÉRIENCE Travail garanti Estimation gratuite 246-0230 Laissez message	SCellant ASPHALTE Enduit protecteur contre huile - gaz - soleil Service professionnel 643-3443 pag. 364-3343	

«Épicerie en route»
Le programme «Épicerie en Route» est à la recherche de bénévoles avec voiture pour

accompagner des personnes âgées à l'épicerie. Vous avez du temps de disponible? Contactez Animation 55 Plus, au 771-6609.



APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h le jeudi 20 avril 2000, des soumissions pour l'asphalte pris à l'usine.

Chaque soumission devra être préparée sur le formulaire fourni à cette fin et expédiée sous pli cacheté au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées:

«SOUMISSION - ASPHALTE PRIS À L'USINE (SA-2000-024)»

Le Directeur adjoint du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date et dans les lieux précités.

Les entreprises intéressées peuvent obtenir les documents de soumission au bureau du secrétariat du Service de l'approvisionnement à l'adresse précitée ou en téléphonant au numéro (819) 595-7500.

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formulaires fournis à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

La greffière,

Me Suzanne Dery, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 5 avril 2000



APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h le jeudi 27 avril 2000, des soumissions pour des services professionnels pour la mise en application du concept «Hull... Ville Virtuelle».

Chaque soumission devra être préparée sur le formulaire fourni à cette fin et expédiée sous pli cacheté au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées:

«SOUMISSION - SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA MISE EN PLACE DU CONCEPT «HULL... VILLE VIRTUELLE» (SA-2000-022)»

Le Directeur adjoint du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date et dans les lieux précités.

Les entreprises intéressées peuvent obtenir les documents de soumission au bureau du secrétariat du Service de l'approvisionnement à l'adresse précitée ou en téléphonant au numéro (819) 595-7500, le tout moyennant un versement comptant ou chèque visé d'une somme de 30,00 \$, T.P.S. et T.V.Q. incluses, non remboursable.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec monsieur Jean-Pierre Bélanger, directeur du Service des systèmes d'information de gestion et de la technologie en composant le (819) 595-7250.

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formulaires fournis à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total des coûts fixes pour cinq (5) ans.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la soumission ayant obtenu le pointage le plus élevé ni aucune des soumissions reçues.

La greffière,
Me Suzanne Dery, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 5 avril 2000



AYLMER

Service du greffe

ENTRÉE EN VIGUEUR - RÈGLEMENT 700-223-2000

AVIS PUBLIC est donné que lors de la séance du 15 février 2000, le conseil municipal d'Aylmer a adopté le règlement suivant:

Règlement 700-223-2000 modifiant le règlement de zonage 700 afin:

1) d'agrandir la zone 256 C/P à proximité de l'intersection de la rue Principale et l'Avenue Frank-Robinson à même l'ensemble de la zone 269 C/H et une partie de la zone 237 H/P

2) d'ajouter la classe d'usages résidentiels HB comme autorisée dans la zone 256 C/P

Ce règlement a été approuvé par la Communauté urbaine de l'Outaouais qui a délivré un certificat de conformité pour ce règlement le 23 mars 2000. Ce règlement entre en vigueur le jour de délivrance de ce certificat.

Toute personne intéressée par ce règlement peut en prendre connaissance au Secteur du greffe situé à l'hôtel de ville d'Aylmer, Place des Pionniers, 115, rue Principale, aux heures d'ouverture des bureaux. Si vous avez de plus amples questions touchant ce règlement, nous vous invitons à vous adresser au Service de la gestion et des opérations territoriales - Division Planification du territoire au 685-5028.

Aylmer, le 5 avril 2000

Suzanne Guellet, avocate



1er avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin de diminuer de 0,75 m. à 0,60 m. la hauteur minimale exigée pour un garde-corps ou une clôture installée sur le rebord d'une piscine hors-terre.

Avis public est donné que le conseil municipal, lors de sa séance tenue le 29 février 2000, a adopté par sa résolution 2000-69 un premier projet de règlement **MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 AFIN DE DIMINUER DE 0,75 M. À 0,60 M. LA HAUTEUR MINIMALE EXIGÉE POUR UN GARDE-CORPS OU UNE CLÔTURE INSTALLÉE SUR LE REBORD D'UNE PISCINE HORS-TERRE**, et tiendra une assemblée publique de consultation:

Lundi, 17 avril 2000, à 19 h
À la salle Terrasse Henri-Masson
Maison du citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)

L'objet de ce projet de règlement a pour but d'adapter les dispositions réglementaires relatives aux garde-corps installés sur le rebord des piscines hors-terre avec les normes de l'industrie.

Au cours de cette assemblée publique, celui par l'intermédiaire duquel elle est tenue expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 30^e jour de mars 2000.

Le greffier adjoint,
Jean Bisson



1er avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement modifiant le règlement 1940 "Sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme" afin de réviser les frais.

Avis public est donné que le conseil municipal, lors de sa séance tenue le 21 mars 2000, a adopté par sa résolution 2000-115 un projet de règlement **MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1940 "SUR LES DÉROGATIONS MINEURES AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME" AFIN DE RÉVISER LES FRAIS**, et tiendra une assemblée publique de consultation:

Lundi, 17 avril 2000, à 19 h
À la salle Terrasse Henri-Masson
Maison du citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)

L'objet de ce projet de règlement a pour but de réviser les frais.

Au cours de cette assemblée publique, celui par l'intermédiaire duquel elle est tenue expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 30^e jour de mars 2000.

Le greffier adjoint,
Jean Bisson



CONCOURS : 00-19

LA VILLE DE HULL EST À LA RECHERCHE DE :

ANIMATEUR-COORDONNATEUR DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

(Homme ou femme)

(POSTE CONTRACTUEL DANS LE CADRE DU PROGRAMME DU FONDS DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ PAR LA RÉINSERTION AU TRAVAIL)

(PÉRIODE APPROXIMATIVE DE 2 ANS)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Concevoir et mettre en œuvre un programme d'actions adaptées au territoire en tenant compte des caractéristiques locales du patrimoine et de la vie culturelle. Les actions proposées devront mettre en valeur les ressources patrimoniales et culturelles, l'utilisation optimale de leur potentiel touristique et la sensibilisation des différentes clientèles, à savoir la population résidente, les touristes et les différents intervenants des secteurs culturels et touristiques.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme universitaire dans une discipline pertinente à la fonction, soit en histoire, en muséologie, en architecture, etc. Par sa formation et ses expériences, l'animateur-coordonnateur doit démontrer des connaissances en patrimoine et histoire locale, en culture et en tourisme.
- Il devra aussi avoir des aptitudes de communicateur, d'animateur, de conciliateur, d'esprit d'analyse et de synthèse, d'organisation et de créativité.
- Il devra faire preuve d'un esprit d'équipe, être autonome et capable de prendre des initiatives inhérentes à son travail. La tâche exige de parler, lire et écrire le français et l'anglais couramment.
- De plus, le candidat devra être admissible au «Programme du Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail». Le formulaire est disponible au Service du développement organisationnel de la Ville de Hull.

ENTRÉE EN FONCTION : 23 MAI 2000

SALAIRE : 30 900\$ par année

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae accompagné du formulaire du Fonds de lutte dûment signé, à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16 h le 14 avril 2000.

VILLE DE HULL

Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6^e étage, C.P. 1970, succursale B
Hull (Québec) J8X 4C8

Téléphone : (819) 595-7150 Télécopieur : (819) 595-7849

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE
MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.

«LES RÔLES SONT INVERSÉS CETTE ANNÉE»

Bruno Lemire et les Olympiques se méfient des nouveaux Huskies

Vincent Brousseau-Pouliot

À quelques heures de leur entrée en séries éliminatoires, les Olympiques de Hull se méfient des Huskies de Rouyn-Noranda comme de la peste. Les récents succès des troupiers de Jean Pronovost, vainqueurs des Castors de Sherbrooke en cinq petites rencontres, ont vite intéressé les champions de la conférence Robert-Lebel en saison régulière.

Les Olympiques pourraient s'asseoir sur leur fiche de quatre victoires et deux revers contre les Huskies cette année, ou encore se remémorer les derniers rendez-vous de printemps entre ces deux formations. En 1998, il n'avait fallu que cinq matchs aux négligés avant d'envoyer les Huskies en vacances, et ce nombre a été réduit à quatre le printemps dernier. Pourtant, les vétérans doutent... et redoutent leurs rivaux de toujours. «Les Huskies ne seront pas une proie facile, avertit le capitaine Bruno Lemire. Ils sont jeunes et coriaces : ils me font penser à notre équipe de l'an dernier (qui avait

atteint la finale de la ligue, on ne le rappellera jamais assez). Ils ont fait leurs petites affaires sans que personne ne les remarque. Les rôles sont inversés cette année : nous nommes les favoris et Rouyn a terminé l'année au milieu du peloton. En tant que capitaine, je me dois de penser que c'est normalement à leur tour de nous battre. Ils sont vraiment dus et on doit prendre ça en considération dans notre préparation.»

Par contre, on s'attend comme

toujours à un flot d'émotions à l'intérieur des arénas Robert-Guérin et Dave-Keon, le domicile des Huskies. «Il ne faut pas les compter pour battus. Ce sera une série émotive. En saison régulière, nous jouions souvent deux matchs en deux soirs et les esprits s'échauffaient», explique le numéro 7 des Hullois, qui avait lui-même jeté les gants avec succès contre le petit Maxime Bouchard au cours du match inaugural des Olympiques en septembre.

En plus d'avoir Lemire dans leurs jambes—le capitaine effectuera un retour au jeu après une absence de deux mois, les Huskies devront composer avec la perte de leur propre capitaine et meilleur marqueur en saison régulière, Jérôme Tremblay. Cette blessure à Tremblay permettra fort probablement à Bertrand-Pierre Plouffe, une recrue originaire de Buckingham, de rejoindre le Gatinois Steve Waters et l'ancien premier choix des Olympiques Sébastien Strozynski sur le troisième trio des Huskies.

Trois-Portages remporte le titre féminin

Yves Rouleau

L'équipe féminine de l'école Trois-Portages d'Aylmer et la formation masculine de l'école Jean XXIII de Gatineau ont enlevé les grands honneurs du quatorzième championnat scolaire régional de mini-basket disputé à Aylmer et Gatineau en fin de semaine. En joute pour la médaille d'or, Trois-Portages a disposé de l'école du Vieux-Verger par le pointage de 16-13. C'est par ailleurs l'école de la Montée qui a gagné la

médaille de bronze.

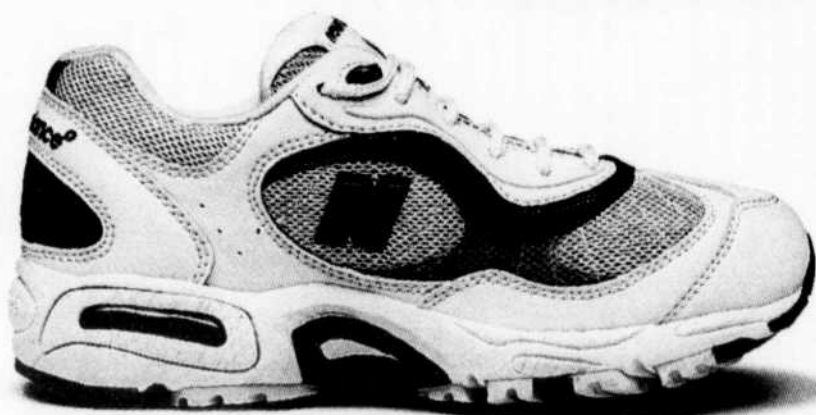
Trois Portages a également gagné les deux autres matchs du tournoi par des pointages de 22-18 contre Vieux-Verger et de 30-18 contre Grand Boisé de Chelsea. Du côté des garçons, l'école Jean XXIII dirigée par Michel Legault a battu de justesse Trois-Portages par la marque de 23-22. C'est l'école de la Montée qui a gagné la médaille de bronze grâce à une victoire de 47-29 sur Vieux-Verger. En route vers le titre, les champions ont

eu raison de Sacré-Coeur de Masson-Angers 32-9 et la Montée de Gatineau 21-12. Par ailleurs, les championnats garçons et filles de la classe A sont allés aux équipes de l'école de La Source de Gatineau.

Pas moins de 19 équipes ont participé aux tournois qui permettront, en outre, de déterminer les équipes de catégorie moustique qui représenteront l'Outaouais aux 3ièmes championnats provinciaux de mini-basket les 28, 29 et 30 avril à Rimouski.

Aucune commandite de vedettes.

new balance 



753 ESPADRILLE DE MARCHÉ

2A B D 2E 4E

DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS.
POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE.

la foulée sportive
Spécialiste de chaussures et vêtements de sport

770-7447

1030 St-Joseph, Hull
(Face au Villa Toyota)

LES MODÈLES NE SONT PAS TOUS OFFERTS DANS TOUTES LES LARGEURS.

CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE HULL INC.

Le Club de Patinage Artistique de Hull Inc. tient à vous faire part de la tenue de son spectacle de fin d'année qui aura lieu le samedi 8 avril 2000. Il y aura une représentation à 13h00 et une autre à 19h00.

Nous soulignerons également le 40^e anniversaire de la fondation du Club.

Nous recevrons comme invités spéciaux, le groupe de danse synchronisée Les Gyrostats de Gatineau et le couple en style libre Annabelle Langlois et Patrice Archetto.

Le prix d'entrée est de 5.00 \$ pour les adultes (13 ans et plus), 2.00 \$ pour les enfants (3 à 12 ans) et gratuit pour les enfants de 2 ans et moins. Billets disponibles à l'entrée.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer au (819) 770-0101.

En collaboration avec

Régional
Hull

Flashs

Sports

avec Yves Rouleau



Bénévole à la Classique du Maurier

Le comité organisateur de la Classique du Maurier 2000 est à la recherche de bénévoles pour assurer le succès de ce tournoi de la LPGA (le circuit professionnel féminin majeur) qui aura lieu du 7 au 13 août au club Royal Ottawa. On a besoin de bénévoles dans les secteurs suivants: entrées quotidiennes, transport et préposées aux départs. Pour plus de renseignements, le public peut téléphoner au bureau du tournoi au (819) 777-4203.

Semaine de l'action bénévole

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais rappelle que la Semaine de l'action bénévole a lieu du 9 au 15 avril. Dans un message acheminé au Régional, la présidente de l'URLSOLise Waters souligne que sans le dévouement bénévole rien ne serait possible. «Leur implication sociale augmente la sécurité sur nos pistes cyclables, rend possible une pléiade d'activités pour nos jeunes et aide toute une partie de notre population à rompre l'isolement. Il suffit de regarder autour de nous pour voir de nombreux autres éléments fort positifs liés à leur participation», indique Mme Waters.

Inscriptions au baseball

Il y aura inscriptions pour le baseball à Hull au parc Ste-Bernadette de 10h00 à 16h00, samedi et dimanche. Ces inscriptions s'adressent aux joueurs de catégorie novice à junior de 5 à 21 ans et les filles de 10 à 17 ans.

Championnat scolaire de gymnastique

Le 30ième championnat scolaire régional de gymnastique organisé par l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais se déroulera, samedi (8 avril), au centre Saint-Félix-de-Valois de Chénéville pour les garçons et dimanche (9 avril) pour les Gymélites de Hull.

Retrouvez-vous, CE PRINTEMPS,

avec une carte et un atlas routier offerts sans frais

REPRENEZ LA BONNE ROUTE GRÂCE AU SPÉCIAL D'ENTRETIEN DU PRINTEMPS

•Lubrification, huile et filtre •Permutation des
pneus •Inspection des freins •Vérification en
15 points •Ajout de liquides •Inspection d'essui-
glace •Inspection du système de refroidissement
•Inspection de la batterie et des câbles
CARTE ET ATLAS ROUTIER, SANS FRAIS,
sujet à disponibilité

39⁹⁵ \$

En vigueur chez les concessionnaires
participants. Taxes non comprises.
La vidange d'huile comprend jusqu'à
5 litres d'huile moteur GM de première
qualité, pour la plupart des véhicules
GM. Voyez le conseiller technique
pour tous les détails ou composez le
1-800-GM-DRIVE. POUR UN TEMPS
LIMITÉ SEULEMENT.



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



Chez votre concessionnaire GM
www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

\$\$WANTED\$\$

PART-TIME FIELD SUPERVISORS & DEMONSTRATORS

News Canada marketing, Canada's largest full services promotions company of its kind is now hiring part-time field supervisors and demonstrators in Hull-Gatineau.

Part-time Field Supervisors

This challenging position will involve recruiting, ongoing training and scheduling of field personnel for in-store advertising programs. A successful candidate must be a team player with a positive attitude to adapt to a fast paced environment.

Demonstrators

Ideal candidates should be outgoing, assertive, self-motivated individuals to do in-store product sampling and other forms of product promotions for our clients. No experience? No problem! Full training will be provided.

All applicants must have access to a reliable vehicle and enjoy working with people. Interested??? Please phone or fax your resume to Sharyn today!

Phone: (613) 226-2939
Fax: (613) 226-3276

\$\$ ON DEMANDE \$\$

TEMPS PARTIEL

GÉRANTS DE RÉGIONS ET DÉMONSTRATEURS

News Canada Marketing, une des plus importantes firmes de promotions en son genre au Canada est à la recherche de gérants et démonstrateurs à temps partiel pour les villes de Hull et Gatineau.

Gérants de régions - Temps partiel

Ce poste requiert une personne dynamique afin de pouvoir recruter, former et répartir les heures du personnel, pour les différents programmes publicitaires en magasin. Le candidat retenu devra être une personne d'équipe avec une attitude positive afin de pouvoir s'adapter facilement dans un environnement rapide.

Démonstrateurs

Les candidats idéals devront être aptes à se déplacer. Ils devront être aussi très motivés afin de pouvoir produire en magasin des produits servants d'échantillons et promotions pour les clients. Vous n'avez pas d'expérience? Ce n'est pas un problème! Une formation complète vous sera donnée.

Tous les candidats devront être bilingues et avoir accès à une automobile. Ils devront aussi aimer travailler avec le public. Êtes-vous intéressés?

Faire parvenir C.V. par télécopieur ou téléphonez à Sharyn

Téléphone : (613) 226-2939
Télécopieur : (613) 226-3276

La
fraîcheur
c'est
si bon!

Ouvert
7 jours

Marché Frais



Délicieuses
FÈVES VERTES

67¢
lb

Importées de la Floride

**CANTALOUPE
SUCRÉ**

Importé du Costa Rica

29¢
ch

Croustillante
**LAITUE
ICEBERG**

67¢
ch

Importée de la Californie

Délicieuses
POIRES BOSCH

47¢
lb

Importées des États-Unis

BOUCHERIE du MARCHÉ
**POITRINES de POULET
FRAÎCHES désossées**

4.99\$
11,00\$ kg lb

BOUCHERIE du MARCHÉ
PEAMEAL

4.99\$
11,00\$ kg lb

Procurez-vous
notre délicieuse
salade césar
et grecque qui se
préparent en quelques
minutes et contiennent
entre 4 et 6 portions

DÉLI du MARCHÉ
BLEU D'ANCHOIS

1.49\$
100 gr

DÉLI du MARCHÉ
**SIMILI POULET
«Lester»**

55¢
100 gr

DÉLI du MARCHÉ
**FROMAGE
«Chaume»**

2.99\$
100 gr

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

Lundi, mardi 7 h à 18 h
Mercredi, jeudi, vendredi 7 h à 21 h
Samedi 7 h à 17 h et dimanche 8 h à 17 h

SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités